CREDITS
Translator: merfeng
Proofer: xDesiredLove
Editor: LoloLepeka
QCers: vvhime &
xDesiredLove
IVYSCAN
ivyscan.okyaku.org

HC 285

Shiroi Mado no Mukougawa

(Beyond the White Window)

HIKAWA KYOKO 2

Hana to Yume COMICS

Shiroi Mado no Mukougawa (2)

HIKAWA KYOKO

HAKUSENSHA

Hana to Yume Comics

About The Story

I'm Seiko. I'm childhood friends with Yoshi-kun, and we always hang out together. But these strange new feelings I have for him leave me stumped...

I'm Yoshito. Is Seichan just my childhood friend, or...?

This is the second volume of Shiroi Mado no Mukougawa, a story of a budding romance between Seiko and Yoshito, of their fluttering hearts, and of their hearts brought together.

● Books By Hikawa Kyouko

Hana to Yume Comics

Hoshi no Harmony
Chizumi to Fujiomi-kun:
Haru o Motsu Koro
Shiroi Mado no Mukougawa
2 volumes

Hana to Yume Comics

Shiroi Mado no Mukougawa

Volume 2

HIKAWA KYOKO

CONTENTS

Shiroi Mado no Mukougawa 5

Sore kara Doushita Story 95

Mahou ni Kakatta Natsumi 145

白い窓の向こう側

白い窓の向こう側

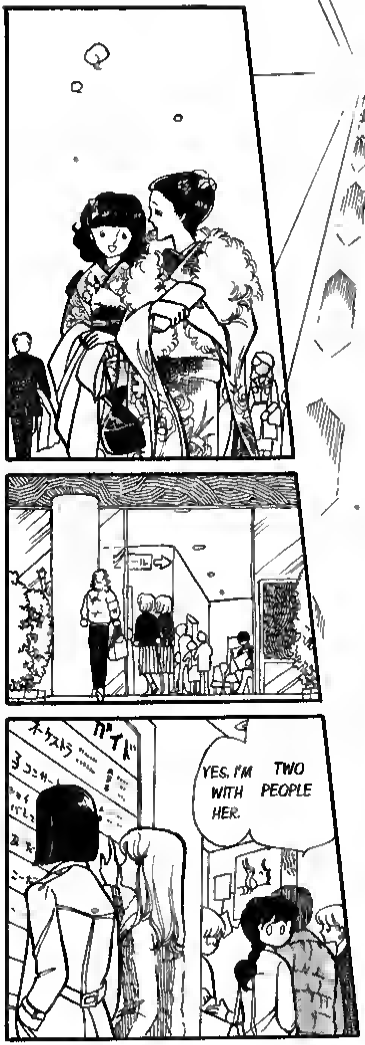
SHIROI MADO NO MUKOUGAWA

Nee chan = sister

THE YOSHI I KNOW,
BECAUSE,
HE NEVER SAW ME IN THAT WAY
WOULD NEVER SAY SUCH A THING
YOSHITO?
WHY ARE YOU STANDING IN FRONT OF MY HOUSE?
NO I'M FINE
EH?
AH
WANT TO COME INSIDE?
MAYBE I SHOULDN'T HAVE SAID THAT.

YOU MIGHT NOT BE ABLE TO TALK TO HER ANYMORE
I KNOW THIS ISN'T A GOOD TIME TO CONFESS
IT HAD ENDED BADLY
Ah!
I HAVE TO APOLO-GIZE
HOW STUPID I AM
stand
ACK I LEFT YOSHI WITHOUT SAYING ANYTHING.
I HAVE TO
BUT

THERE WAS A ROAD WE HAD TO FOLLOW
A LONG TIME AGO, WHEN WE WERE STILL YOUNG,
WE HAD GOTTEN SO USED TO THE ROAD,
THAT WE DIDN'T REALIZE THE GAP THAT HAD APPEARED
WE HAVE TO EXIT FROM THAT ROAD.


YES, I'M WITH TWO PEOPLE HER.

WHERE SHOULD WE GO?

LET'S GO!
I CAN SEE PEOPLE WHO ARE WEARING KIMONOS
BUT THE CONCERT HALL IS OVER THERE!
EH..AH..
WE STILL HAVE ONE HOUR BEFORE IT STARTS.
HERE!
AH!
TOSS
WHILE WE'RE WAITING, LET'S GO TO A CAFÉ.
WE HAVE THE FRONT ROW SEATS.
YOU HOLD THE TICKETS.
WALK WALK WALK
AH
BUT HE NEVER SAID ANYTHING ABOUT IT
SO WE CAME EARLY.

OOPS... I FORGOT!
I'M SORRY.
stop
WAIT! SLOW DOWN PLEASE!

TURN
LET'S GO TO THIS CAFE!
bump

HE APOLOGIZED IMMEDIATELY

TAIDO-SENPAI LIKES TO MAKE HIS OWN DECISIONS
clack
PLEASE ENJOY.

EH?
HE WAS SO SURPRISED WHEN I TOLD HIM I ASKED YOU TO GO TO THE CONCERT WITH ME.
WHAT DID YOUR BROTHER SAY?
AND HE BELIEVES EVERYONE WILL FOLLOW HIM.
MAYBE IT'S BECAUSE HE'S SO CONFIDENT,
Interesting!

AH I SEE
HE TOLD ME THAT TOO
YOU AND YOSHITO HAVE BEEN ACTING WEIRD
SOMETHING DEFINITELY HAPPENED BETWEEN YOU TWO
YOSH! ..
I HAVEN'T SEEN HIM SINCE THAT INCIDENT

HERE.
OOPS!
flutter
YOU HAVE THE TICKETS. RIGHT?
AH, YES
chatter chatter chatter
AH?
AH?
I DROPPED A TICKET
SEE? IT'S UNDER HERE
AH NOT THERE HERE
IT WAS HERE A WHILE AGO.
THE TICKET ALSO FELL AROUND HERE THAT TIME
I CAME BEFORE WITH A CLUMSY GIRL JUST LIKE YOU

THE WIND BLEW AND MADE THE TICKET FLY AWAY
EH?
YES
SO
THAT RUMOR SEEMS TO BE TRUE
YOU'RE THAT CLUMSY GIRL HE'S TALKING ABOUT RIGHT?
TAIDO
IS CLOSE WITH THAT GIRL.
EH NOZOMI
SEIKO-SAN

2-2
HAPPY NEW YEAR!
HAPPY NEW YEAR!
GOOD MORNING!
chatter chatter chatter
HAPPY NEW YEAR
AH.
SEI-CHAN.
HAPPY NEW YEAR.
GOOD MORNING!

I WAS SURPRISED
I'M SORRY
ABOUT THAT DAY... AH. IT'S LAST YEAR
I'M SORRY... I RAN AWAY WITHOUT SAYING ANY-THING.
I'M SORRY FOR SUDDENLY SAYING SOMETHING LIKE THAT
NO,
BUT, I...
AND... I'VE BEEN THINKING ABOUT IT
SHE KEEPS LOOKING DOWN.
JUST FORGET IT
SHE'S DISAPPEAR-ING FROM MY SIGHT
OKAY. THEN
AGAIN. I'M SORRY
HM...

NOT ONCE DID SHE LOOK ME IN THE EYES
SEI-CHAN.
YOSHITO
YES
I SAW HIM TODAY BUT
I DON'T KNOW. HE LOOKED SO BRIGHT
I JUST REALIZED
WHAT HAP-PENED?
YOSHITO ?
WHY DIDN'T YOU ACCEPT?
I CAN'T ACT LIKE HOW I USED TO
THAT'S BECAUSE
I LIKE

SO...
TAIDO-SENPAI
I FEEL...
EVERYTHING'S GOING ACCORDINGLY TO YOUR PLAN.
AREN'T YOU HAPPY?
WAKKO-CHAN
YOU WANT...
SEIKO AND YOSHITO TO BE APART, RIGHT?
WH-WHAT DO YOU MEAN?
STOP PRETENDING!

ISN'T IT YOU WHO THINKS THAT WAY?
BUMP
Hm...
BESIDES, YOU'VE ALWAYS MOCKED ME
I HATE LIARS.
AH
YOU'RE LYING TO YOURSELF AGAIN.
WAKKO-CHAN
THWACK
I DON'T WANT TO BE MOCKED ANYMORE.
KYAAAAAAAA!
AHH
WH-WHAT?
KRICK
CRACK

AHH
DON'T MOVE. YOU'LL FALL DOWN
YOU'RE AFRAID OF HEIGHTS, RIGHT?
Damn Kichijoji!
SO ENJOY IT
YO- YOU'RE GOING TO LEAVE ME BY MYSELF?
IT'S NOT BAD, SLEEPING IN A TREE
YOU GET A GOOD VIEW THERE
PUT ME DOWN, YOU IDIOT!
HOMO! HENTAI!
WEIRDO!
IDIOT!
UGLY!

KYAAAA!
GASP
JUST GET DOWN ALREADY
SLIP
AH
SLIP
HOW MEAN!
LIKE I CARE
AHHH!
BUMP
OUCH
SFX: grab
Let's go

stare
Phew
ARE YOU OKAY?
HEY!
SLAP
IDIOT!
SHE'S DEFINITELY OKAY
HA. HA.
Jerk!
FALL
sob
sob

BEING ON CLASS DUTY IS SO HARD
I WONDER WHY
HAHAHA THAT'S TRUE!
I GUESS THAT WAS TOO MUCH
LET'S GO THIS WAY!
YOSHI
LABORATORY
AH!
SHUT UP
YOSHI CAN HEAR YOU
thump
WHY SEIKO?
THIS WAY IS QUICKER!

I'M SUCH AN IDIOT!
WHY DO I HAVE TO RUN AWAY?
EVER SINCE THAT DAY, SEI'S BEEN AVOIDING ME
YOU GUYS ARE REALLY CLOSE TOO.
MOREOVER, YOU TWO ARE CHILDHOOD FRIENDS.
IT MUST'VE BEEN TOO SUDDEN FOR HER
PAT
THAT'S WHY SHE'S CONFUSED
I TOLD YOU NOT TO CONFESS.
DIDN'T I?
YES.

YOU'RE SO PERSISTENT AREN'T YOU?
bump
DIDN'T YOU SAY SO? THE TIME THAT HAS PASSED...
JUST GIVE HER UP.
WILL NEVER COME BACK
GASP
NO.
I... I...
I'M SORRY
Guilt
WHAT'S THIS SUPPOSED TO MEAN!
Guilt
STAFFROOM

YOSHI
SEI
AH!
STEP
EXCUSE ME
WH-WHAT SHOULD I SAY?
UM...
looks down
UM...
AH!
SENSEI
FORGOT HIS TEXTBOOK SO—
DOES YOSHI HAVE SOMETHING TO DO IN THE STAFFROOM?
I SEE
YES I HAVE TO GIVE MY CLASSMATE'S NOTEBOOKS TO SENSEI

HAHAHA.
blush
THANK YOU. HAHAHA.
WATCH OUT!
OOPS!
I'M SO CLUMSY.
I'M SORRY.
I WAS SO FULL OF MYSELF.
THAT I NEVER THOUGHT
HOW HARD IT'D BE FOR YOU.

PLEASE FORGIVE ME
I MADE YOU CONFUSED
YOSHI..
NO
YOSHI, I'M SORRY..
MADE YOSHI UPSET..
WAIT...
YOSHI,
I'M SORRY
Kyaaaaa
CRUSH

IF WE DON'T HURRY WE WON'T BE ABLE TO USE THE FIELD!
QUICK!
HURRY UP!
BEFORE SOMEONE STEALS IT!
LET'S HURRY!
AH!
YOSHI

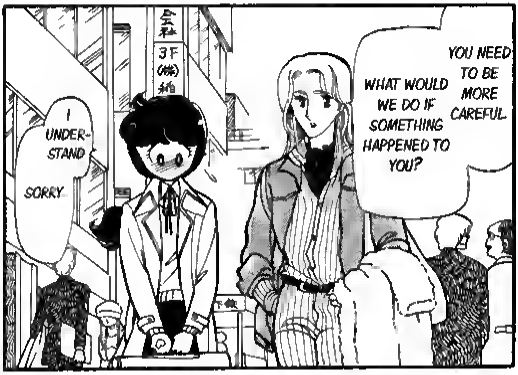
HE'S GONE
THUMP
FAR AWAY
I DON'T UNDERSTAND
I DON'T UNDERSTAND MYSELF

OUCH
OUCH!
sting
I WON'T BE HOME ANYTIME SOON
tap tapp
I DON'T UNDERSTAND!
ARE YOU ALL RIGHT?
YOSHITO.
IT SEEMS THAT YOU'RE IN PAIN.

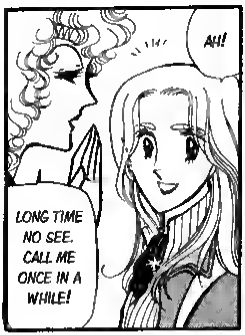
TURN
OUCH!
I TRIPPED OVER A ROCK OVER THERE AND HURT MYSELF
BUT I'M FINE. I CAN STILL WALK
DON'T PUSH YOURSELF
I'LL TAKE YOU HOME
COME ON. IT'S NOT GOOD TO FORCE YOURSELF
BUT
I'M HEAVY, AREN'T I?

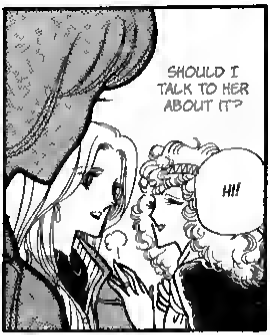
HAHAHA!
OKAY, YOU'RE SO HEAVY!
NOPE, YOU'RE NOT
JUST TELL THE TRUTH
YOSHITO
YES?
SEIKO
NOTHING.
FORGET IT

EH? THAT'S.
GRAB
WAIT! THE LIGHT'S STILL RED!
honk honk
FORGET IT.
WHAT ARE YOU DOING, SEIKO?
YOSHITO'S SISTER

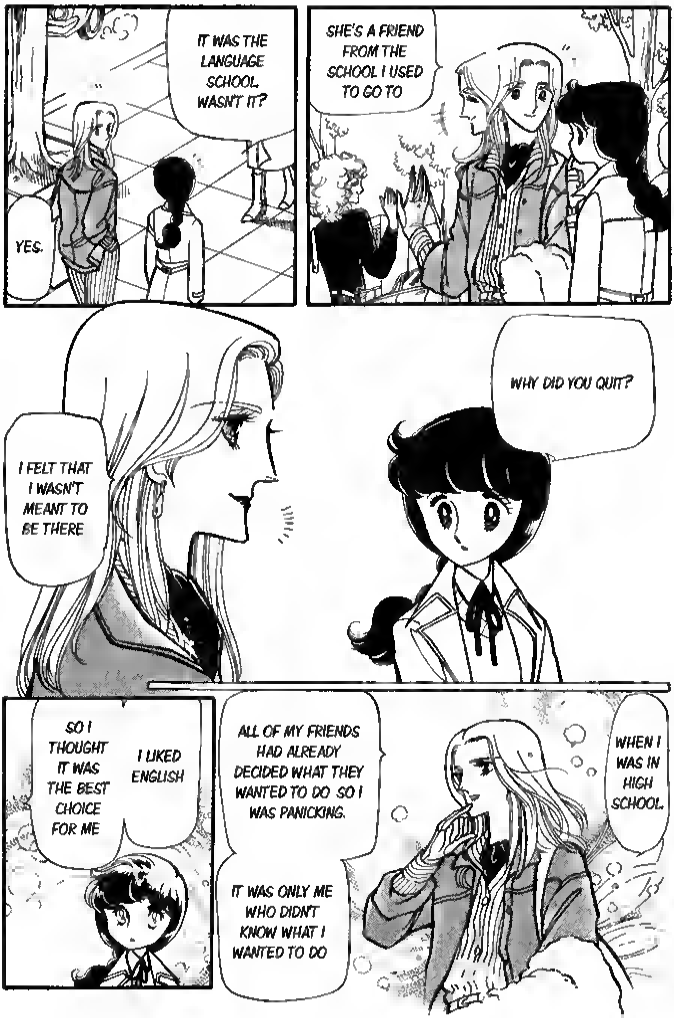

3F
I UNDER-STAND
SORRY
WHAT WOULD WE DO IF SOMETHING HAPPENED TO YOU?
YOU NEED TO BE MORE CAREFUL

YOSHI DIDN'T SAY ANYTHING


AH!
LONG TIME NO SEE. CALL ME ONCE IN A WHILE!


SHOULD I TALK TO HER ABOUT IT?
HI!

I'M SORRY
I WAS THINKING
HONK HONK


IT WAS THE LANGUAGE SCHOOL, WASN'T IT?
YES.
SHE'S A FRIEND FROM THE SCHOOL I USED TO GO TO
WHY DID YOU QUIT?
I FELT THAT I WASN'T MEANT TO BE THERE
I LIKED ENGLISH
SO I THOUGHT IT WAS THE BEST CHOICE FOR ME
ALL OF MY FRIENDS HAD ALREADY DECIDED WHAT THEY WANTED TO DO SO I WAS PANICKING.
IT WAS ONLY ME WHO DIDN'T KNOW WHAT I WANTED TO DO
WHEN I WAS IN HIGH SCHOOL.

AFTER I CHANGED MY MAJOR, I REALLY ENJOYED IT
ACTUALLY, I WANTED TO STUDY PHOTOGRAPHY. BUT AT THAT MOMENT, I DIDN'T THINK OF IT AT ALL.
TAIDO
WHAT ARE YOU DOING?
OUCH!
THERE'S A PHONE CALL FOR YOU.
TAIDO!
SFX: thwack

WHAT'S WRONG WITH TAIDO?
HE DOESN'T LOOK TOO GOOD
I KNOW THAT
I WAS JUST ABOUT TO GO
SLAND
I'M SURE IT'S NOT BECAUSE OF THAT
WHEN WE WERE ALL STUDYING HARD HE WAS SLACKING OFF
IMPOS-SIBLE!
worried
MAYBE HE'D BEEN STUDYING TOO MUCH?
run
run
run
MAYBE WE'RE JUST WORRYING TOO MUCH
SEI-CHAN
AH I'M LATE

REALLY?
I DIDN'T KNOW THAT
THE MEETING WILL BE HELD AFTER SCHOOL FINISHES.
smile
YOSHI
AT HALF PAST THREE
OKAY
YES.
YOU...
FINALLY GAVE UP ON HER?
YOSHITO

chatter chatter
kyaa haha~
IT'S BETTER THIS WAY
TAIDO-SENPAI
HEY!
TAP
LIBRARY
YES. SOON HE WON'T NEED TO COME TO SCHOOL ANYMORE
HE'S A THIRD YEAR, SO HE NEEDS TO STUDY A LOT

MAYBE IT'S BECAUSE THE FINAL EXAM IS NEAR?
TAIDO
DOESN'T LOOK TOO WELL LATELY
HOW IS YOSHITO?
HEY SEIKO.
SAME AS USUAL.
NOZOMI!!
BUMP
KYAAAA!
OOUCH!
!

FWIP
KURAISHI-SAN
flop
ARE YOU ALL RIGHT, NOZOMI?
I JUST TRIPPED
I'M FINE. IT'S NOTHING.
AH, NOZOMI.
YOU DROPPED SOMETHING.
I'LL EXCUSE MYSELF THEN
IS SOMETHING WRONG?
BOW
OKAY
WHY...
OH...
THAT'S GOOD THEN

NO! NOOO! THAT'S...
AH!
THAT'S JUST A PICTURE OF MA-SENPAI!
NOZOMI
UM...
I'M SORRY!
NOZOMI!
MA-SENPAI?
AH

LIKES TAIDO-SENPAI.
NOZOMI ...
BUT SHE GAVE UP.
I'M HAPPY FOR THEM
BUT KURAISHI-SAN LIKES HIM TOO
I LIKE MA-SENPAI
I'LL STAY AWAY FROM MA-SENPAI
IF THEY LIKE EACH OTHER THEN IT'S FINE

http://ivyscan.kakyoku.org

10月5日はれのち雨
今日失恋しました。

October 5 (Clear skies, then rain)
Today my girlfriend dumped me

10月6日くもり
昨日失恋しました。

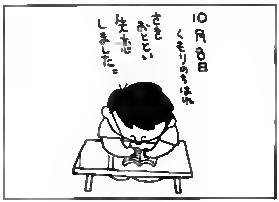
October 6 (Cloudy)
Yesterday my girlfriend dumped me

10月7日はれのちくもり
おととい失恋しました。

October 7 (Clear skies then cloudy)
Day before yesterday, my girlfriend dumped me

10月8日くもりのちはれ
さきおととい失恋しました。

October 8 (Cloudy, then clear)
Three days ago my girlfriend dumped me



Wanna-be-translator, we need you!!!

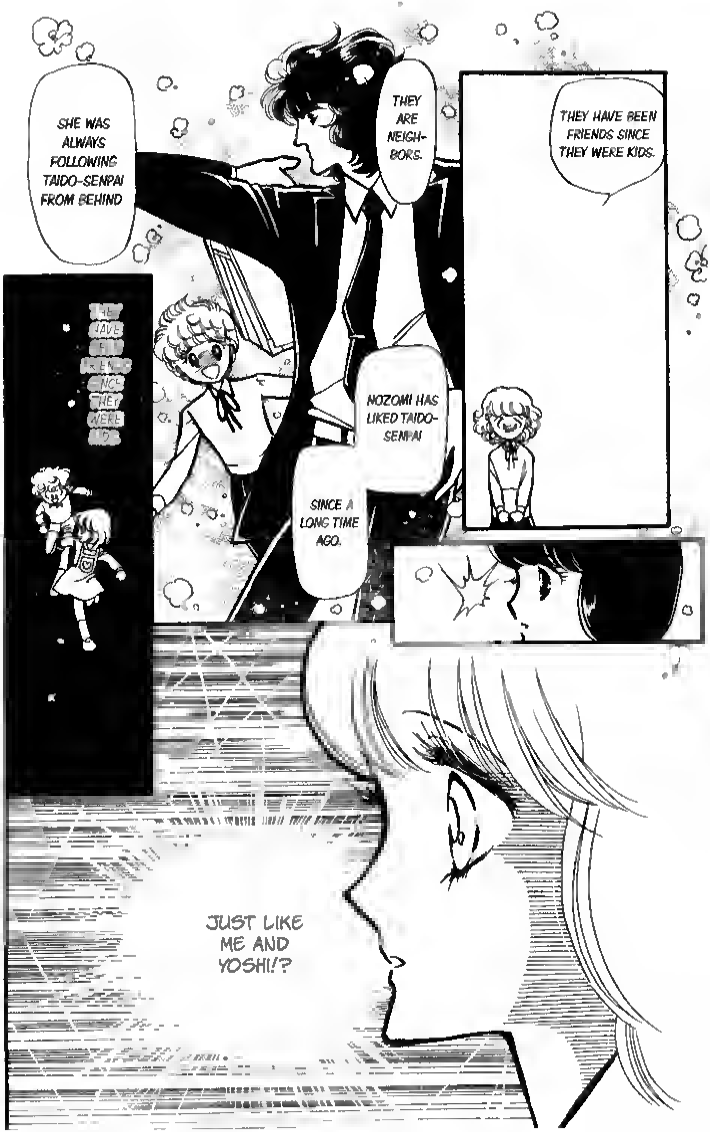
We're seeking Japanese translator and cross checker!

Please consider helping us release more quality manga for everyone to enjoy

To join, email us at ivy_scan_2u@yahoo.com

©Tanaka Hiroshi, Naku na! Tanaka-kun Take Shobo

CREDITS
Translator: meifeng
Proofer: xDesiredLove
Editor: LoloLepeko
QCers: vvhime & shanz
IVYSCAN
ivyscan.okyaku.org

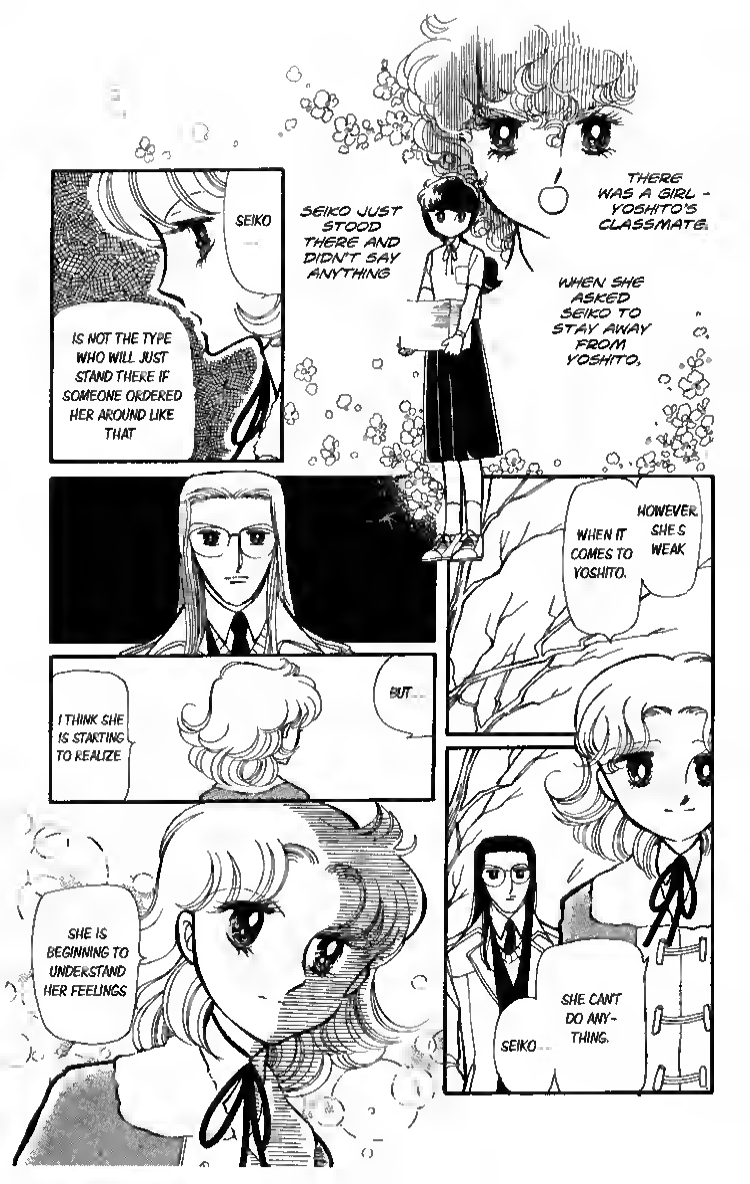

SHE WAS ALWAYS FOLLOWING TAIDO-SEMPAI FROM BEHIND
THEY ARE NEIGH-BORS.
THEY HAVE BEEN FRIENDS SINCE THEY WERE KIDS.
NOZOMI HAS LIKED TAIDO-SEMPAI
SINCE A LONG TIME AGO.
JUST LIKE ME AND YOSHI!?

EXCUSE ME.
I'M SORRY I SAID TOO MUCH
IT'S NOBODY'S FAULT.
I'LL STAY AWAY FROM MA-SENPAI
SHE SACRIFICED HERSELF!!
NOZOMI!
TAIDO DOESN'T LOOK VERY WELL LATELY
SEIKO

I'LL STAY AWAY FROM MA-SENPAI
THEY HAVE BEEN FRIENDS SINCE THEY WERE KIDS.
DOESN'T LOOK VERY WELL.
COULD IT BE...
TAIDO-SENPAI,
WAIT!
YOU BUMPED INTO ME BUT YOU DIDN'T EVEN APOLOGIZE
WHAT DID YOU SAY? YOU'RE THE ONE WHO BUMPED INTO ME!
WHAT!?

WHAT DO YOU WANT?!
DON'T INTERFERE WITH US!
TURN
THUNK
HIM
WHO WAS THAT?
I'M NOT GOING TO DO ANY-THING!
I'M JUST HELPING YOU!
LET'S GO!
Huh?

SEIKO...
DOES SHE TRULY LIKE YOSHITO?
WAKKO.
I HAVE BEEN WATCHING THEIR RELATIONSHIP SINCE FIRST GRADE.
YOSHITO AND SEIKO
BUT,
HOW CAN YOU BE SURE?
THAT'S WHAT I'VE BEEN TRYING TO TELL YOU ALL ALONG.
Y-YES.
THIS HAPPENED A WHILE AGO.
AH. I SEE


THERE WAS A GIRL - YOSHITO'S CLASSMATE.
WHEN SHE ASKED SEIKO TO STAY AWAY FROM YOSHITO,
SEIKO JUST STOOD THERE AND DIDN'T SAY ANYTHING
SEIKO
IS NOT THE TYPE WHO WILL JUST STAND THERE IF SOMEONE ORDERED HER AROUND LIKE THAT
HOWEVER, SHE'S WEAK WHEN IT COMES TO YOSHITO.
BUT...
I THINK SHE IS STARTING TO REALIZE
SHE IS BEGINNING TO UNDERSTAND HER FEELINGS
SEIKO...
SHE CAN'T DO ANY-THING.

DO YOU KNOW THE REASON WHY I'M NOT ENERGETIC RIGHT NOW?
WHAT IS IT?
NI-CHAN...
Ni-chan... brother
I DROPPED MY NEW BOOK IN A PUDDLE.
I HAD A FIGHT WITH MY FRIENDS.
I WAS YELLED AT BY SENSEI
I GOT ZERO POINTS ON THE TEST.
SO...
I WANT TO KNOW TOO.
THERE ARE TOO MANY REASONS.
I DON'T KNOW WHICH ONE...
sigh
HOW WOULD I KNOW!
WHICH ONE DO YOU THINK IT IS?

I DON'T THINK ANY OF THOSE ARE THE REASON
IT'S WEIRD
SO WHY DO I FEEL SO RESTLESS?
NOBU
HAVE YOU EVER FELT THAT YOU DON'T UNDERSTAND YOURSELF?
NI-SAN
WHAT'S WRONG WITH HIM?
Nisan brother
WHAT IS IT NOW?

MY PROBLEM IS NOT LIKE NOBU'S.
HM
NOTHING
AH PHONE CALL
BRRNNNG
CLICK
OK
BYE
NO IT'S NOT LIKE THAT!
DON'T MIND ME
IT'S TRUE!
YES?
AH, AMI?
WHAT?
WHAT DID YOU SAY?
GRIN

SHE WAS WORRIED I MIGHT MISUNDERSTAND
HOW SILLY.
I SAW HER WITH A COOL GUY EARLIER.
BUT IT TURNS OUT THAT HE WAS ONLY ASKING FOR DIRECTIONS.
THAT WAS AMI
smile
SEEMS LIKE HE'S NOT UPSET ANY-MORE.
I WON'T GET MAD OVER A TRIVIAL MATTER LIKE THAT!
SEIKO
HUMAN MINDS ARE SO COMPLEX, AREN'T THEY?

PREJUDICE AND ACCUSATION. NOT JUST THAT...
PEOPLE SAY THINGS.
THEY HIDE THE TRUTH.
EVEN FROM THEIR HEART
BECAUSE YOU'RE SO CLOSE. YOU DON'T UNDERSTAND
KYAAA!
PAP
LOOK. NOW YOU CAN SEE IT PLAINLY
IT'S CLEARER WHEN YOU SEE IT FROM FAR. RIGHT?
WHEN WE'RE APART WE WILL UNDERSTAND OUR FEELINGS.
WHEN WE'RE APART..
WHEN WE'RE APART..

I SEE...
AH...
WHEN WE'RE APART
WE WILL UNDERSTAND OUR FEELINGS.

TAIDO-SENPAI
Pat!
YOU DON'T LOOK VERY WELL

ISN'T IT BECAUSE YOU'RE APART FROM NOZOMI?
WHAT ELSE DID HE SAY?
WANNA SIT?
TAIDO-SENPAI
SEIKO
MY BROTHER SAID SO.
LATELY TAIDO-SENPAI DOESN'T SEEM VERY WELL.
SEIKO.
TAIDO-SENPAI AND NOZOMI—
YOU HAVE BEEN FRIENDS FOR A LONG TIME
JUST LIKE YOSHI AND I
WHEN I THINK ABOUT IT I REALIZED

TAIDO-SENPAI TOO
MAYBE YOU DON'T UNDERSTAND HOW YOU FEEL.
I'M JUST GUESSING
IF SOMEONE FULL OF CONFIDENCE LOSES HIS CONFIDENCE
SEIKO
PAT
YOUR GUESS IS CORRECT
NOZOMI
DON'T YOU THINK WE'RE ALIKE?

I WAS GETTING AHEAD OF MYSELF
SHE WAS ALWAYS FOLLOWING ME FROM BEHIND
BUT SUDDENLY SHE WANTS FREEDOM
GOOD LUCK ON YOUR FINAL EXAM!
TAIDO-SENPAI.
IT'S NOZOMI SHE MUST'VE MISUNDER-STOOD
Ah!
turn

THANKS!
WAKKO.
I LIKE HIM.
TAIDO-SENPAI IS A GREAT PERSON!
BUT...

...I LOVE YOSHI.
HE WILL NEVER FORGIVE ME.
I GUESS I'M TOO LATE.
SEIKO...
SEIKO.

I...
I TRIED TO NOT LOOK AT YOSHI
IT WAS NOT MY INTENTION, BUT IT HAPPENED.
I DON'T UNDER-STAND
HOW THIS COULD HAPPEN?
MAYBE I HAVE ALWAYS LIKED YOSHI
BUT I LIED TO MYSELF
I WAS CONFUSED

THAT DAY, WHEN I MET TAIDO-SENPAI
HE HAD A GREAT PERSONALITY AND HE WAS FRIENDLY
I
I WAS THINKING ABOUT WHAT LOVE IS
UNCONSCIOUSLY
LOOKED UP TO TAIDO-SENPAI

I DIDN'T UNDERSTAND MYSELF
I ALWAYS DOUBTED MY FEELINGS
IT'S ALL BECAUSE OF ME
EVEN THOUGH I KNOW TAIDO-SENPAI LIKES NOZOMI
I'M NOT SAD AT ALL.
BUT WHEN I'M APART FROM YOSHI I SUFFER SO.
I HURT YOSHI
YOSHI!..
IT'S ALL MY FAULT
I'M SORRY

WHY DO YOU THINK THAT WAY?
Seriously
BECAUSE
YOSHI WILL NEVER FORGIVE ME!
AH
SEIKO!
YOU CAN'T DECIDE THAT ALL ON YOUR OWN!
YOU'RE HOPELESS!
WHEN IT COMES TO YOSHITO,
YOU TWO ARE SO ALIKE!
SSSSHHCCC

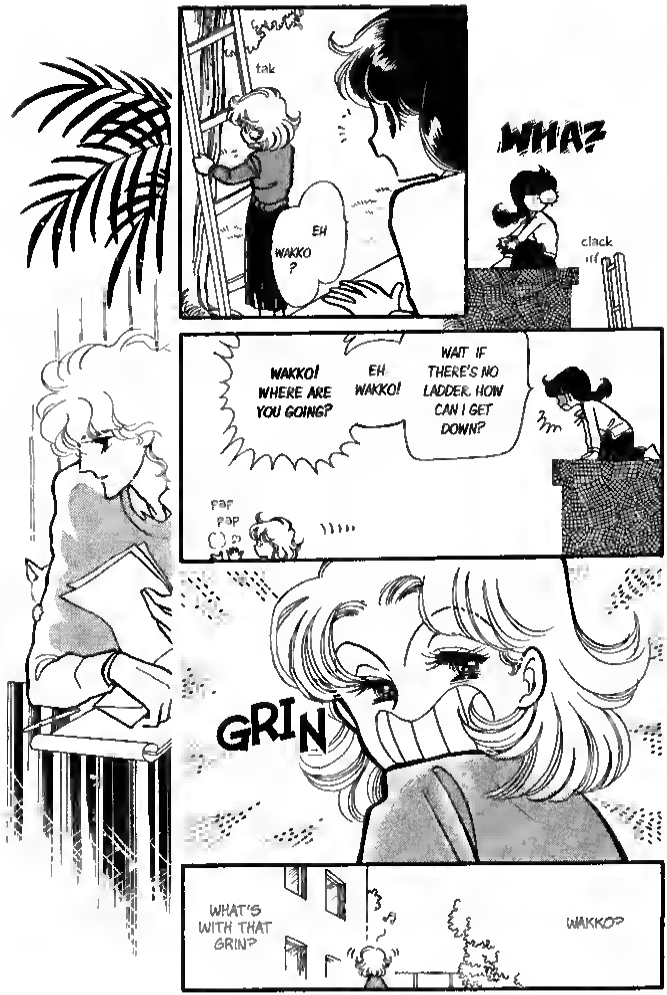
IDIOTS!
IDIOTS!
IDIOTS!
I HAD TO INTERFERE!
YOU'RE BOTH IDIOTS!
sigh
I'M RE-LIEVED
AH...

I'M JUST A LITTLE HYSTERICAL.
AH
DON'T MIND ME
IT'S OBVIOUS THAT
I NEED YOUR HELP AFTER SCHOOL.
SEIKO.
AH...
WHAT HAPPENED WITH YOU EARLIER?
THE FASTER WE GET THIS DONE THE BETTER
EVERYTHING IS GOING AS PLANNED
KICHIJOJI
LATELY, SEIKO...
202
BYE!
SEE YOU!
COULDN'T SEE YOSHITO'S FACE MUCH
IT'S THE SAME PROBLEM

DURING LUNCH BREAK.
I HEARD YOUR SEIKO SAYING IT WAS TOO LATE.
AND SHE HUGGED A TREE
DO YOU UNDER-STAND?
DO YOU GET WHAT I'M SAYING?
YOU REALIZE IT WHEN YOU'RE APART
THAT'S YOUR PROBLEM TOO, ISN'T IT?
EH?
IT'S THE SAME WITH SEIKO.
SEIKO LOVES YOU!
MAYBE...
IF YOU GET TO THE POINT, I WILL.
SORRY I HATE GETTING TO THE POINT!

SHE DIDN'T MEAN THAT
WAIT
whisper whisper
EH?
BEFORE YOU GO TO SEIKO.
YOSHITO.
WHAT'S THAT?
YOU TWO...
HAVE BEEN FRIENDS FOR TOO LONG.
FIND OUT YOURSELF!

I SEE... SO THAT'S WHY I DIDN'T SEE YOU AROUND DURING LUNCH BREAK.
I'M SCARED OF HEIGHTS.
DURING LUNCH BREAK I ACCIDENTALLY DROPPED MY TRAIN TICKET THERE
SO I'M ASKING FOR YOUR HELP
UP THERE?
YES.
NEVER MIND THAT
HERE'S THE LADDER.
SNIGH
BUT... HOW DID YOU DROP YOUR TICKET UP THERE?
STILL NOTHING.
HERE?
hop
I DON'T SEE ANY-THING!
PLEASE GO OVER THERE!
OKAY. BUT...
It's strange


tak
EH WAKKO ?
WHAT
clack
WAKKO! WHERE ARE YOU GOING?
EH WAKKO!
WAIT IF THERE'S NO LADDER. HOW CAN I GET DOWN?
PAP PAP
GRIN
WHAT'S WITH THAT GRIN?
WAKKO?

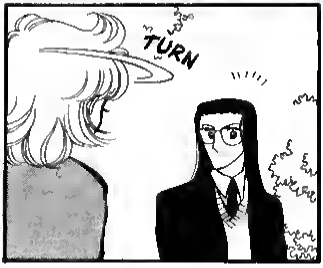
WHY!?
EVERY-THING...
IS GOING ACCORDING TO THE PLAN!
HI! HOW WAS IT?
step
STOP KIDDING ME!
NOT MANY PEOPLE COME BY HERE..
IT'S TOO HIGH, I CAN'T JUMP!
Now what?
SOMEONE'S COMING! I'M SAVED!
UMI EXCUSE ME

PFFTT
AH? YOSHI?!
EH?
UM
SORRY KICHIJOJI SAID ON THE LIBRARY ROOF
ha ha ha

A MONGOOSE IS WAITING.
WHAT?
WHY DID YOU SUDDENLY CHANGE YOUR MIND, KICHI-JOJI?
BUT...
HM...
YES I CHANGED MY MIND
YOU WANTED THEM TO BE APART DIDN'T YOU?
MAYBE YOU THINK...
THIS IS STUPID

JUST KIDDING.
DON'T TAKE IT TO HEART.
YOU WERE RIGHT
I LIKED YOSHITO
IF I COULD SEPARATE THEM,
THAT WOULD BE GOOD FOR ME.
BUT...
YOU HATED YOURSELF FOR THINKING THAT WAY.
SO, INSTEAD YOU HELPED THEM.

AT THAT MOMENT YOU REMEMBERED ME.
YOU HATED YOURSELF.
BUT YOU COULDN'T BE MAD.
SO YOU ATTACKED ME
TO RELEASE YOUR FRUSTRATION.
YES, IN OTHER WORDS...
YOU JUST USED ME.
SORRY.


TURN

YOU CAN SLAP ME.

pat
CRY ON MY CHEST...
IT'S BETTER IF YOU...
YOU ARE GREAT!
WAKKO
BUT I HAVE A BETTER WAY OF PHRASING IT
HM...
YOU WERE JUST PUTTING ON A FRONT

SORRY !...
YOU WANT TO GET DOWN, RIGHT?
AFTER YOSHI LAUGHED AT ME, I FELT A LITTLE RELIEVED
YOSHI
EVERYONE SAYS THAT
I DON'T KNOW WHY..
AH...
clack
EH?
KYAAAAA! DON'T LOOK UP!
HUMAN MINDS ARE SO COMPLEX..
MAYBE IT'S BETTER TO APOLOGIZE DOWN THERE
YEAH.
I'LL HOLD THE LADDER FOR YOU
AH
EH.

I KNOW YOU JUST WANT TO HELP
I'M SORRY TOO.
AH SORRY!
I SORRY!
PREJUDICE, ACCUSATION, AND A LOT MORE..
turn
WE ALL HAVE THOSE FEELINGS
BUT IN THE END, WE ALWAYS LOSE THE TRUTH.
HM...
I...
I LIKE YOSHI
step
A WHITE WINDOW INSIDE MY HEART...
THOUGHT EVERYTHING WAS STRANGE.
step
THAT WAS BECAUSE I DIDN'T UNDERSTAND
BUT
I
step
ALWAYS

WHEN YOU GET DOWN, PLEASE TELL ME
I DON'T LIKE TO FACE YOU WITH MY BACK
I'M SORRY I...
step
SEI-CHAN.
I NEVER REALIZED
THAT WHITE WINDOW IS OPENED
I FELT IT
BUT I DIDN'T REALIZE IT
WHAT IS BEYOND THAT WINDOW?
CAN WE GO HOME TOGETHER AGAIN?

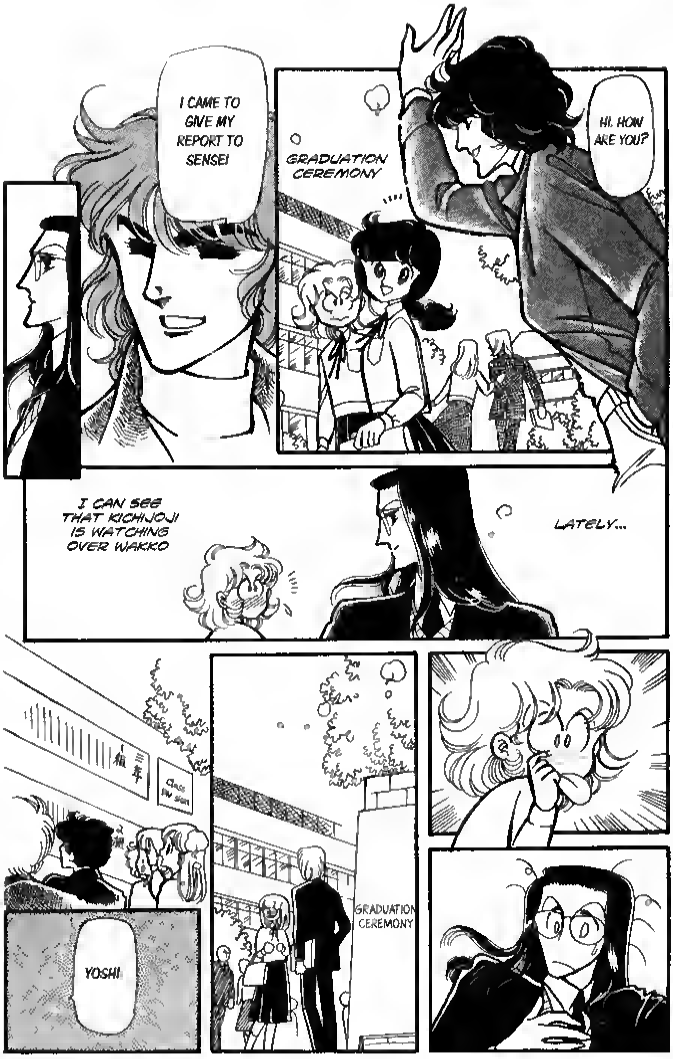
BEYOND THAT WINDOW
WHAT CAN YOU SEE?
WHAT CAN YOU SEE?
SEI-CHAN?

WHAT CAN YOU SEE?

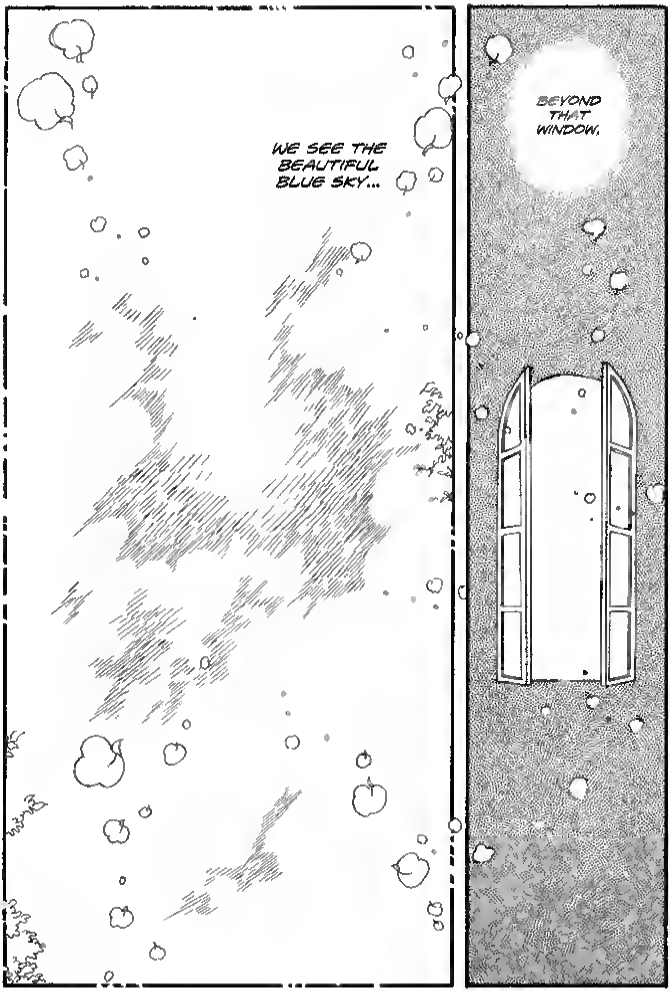
I'M SORRY
Diary
I'M SORRY
YES

YES

MY NAME IS SEIKO KURAISHI
I ... I'M YOSHITO YANO.
HE WAS ACCEPTED IN HIS FIRST CHOICE SCHOOL.
IN MARCH,
BY THE END OF FEBRUARY,
TAIDO-SENPAI GRADUATED.


I CAME TO GIVE MY REPORT TO SENSEI
GRADUATION CEREMONY
HI. HOW ARE YOU?
I CAN SEE THAT KICHIJOJI IS WATCHING OVER WAKKO
LATELY...
GRADUATION CEREMONY
YOSHI

WE'RE IN THE SAME CLASS!
IN THE WEST SIDE OF NAKASE HIGH SCHOOL,
ON THE FIRST FLOOR,
LIES A WHITE-FRAMED WINDOW
WITH BLURRY GLASS.

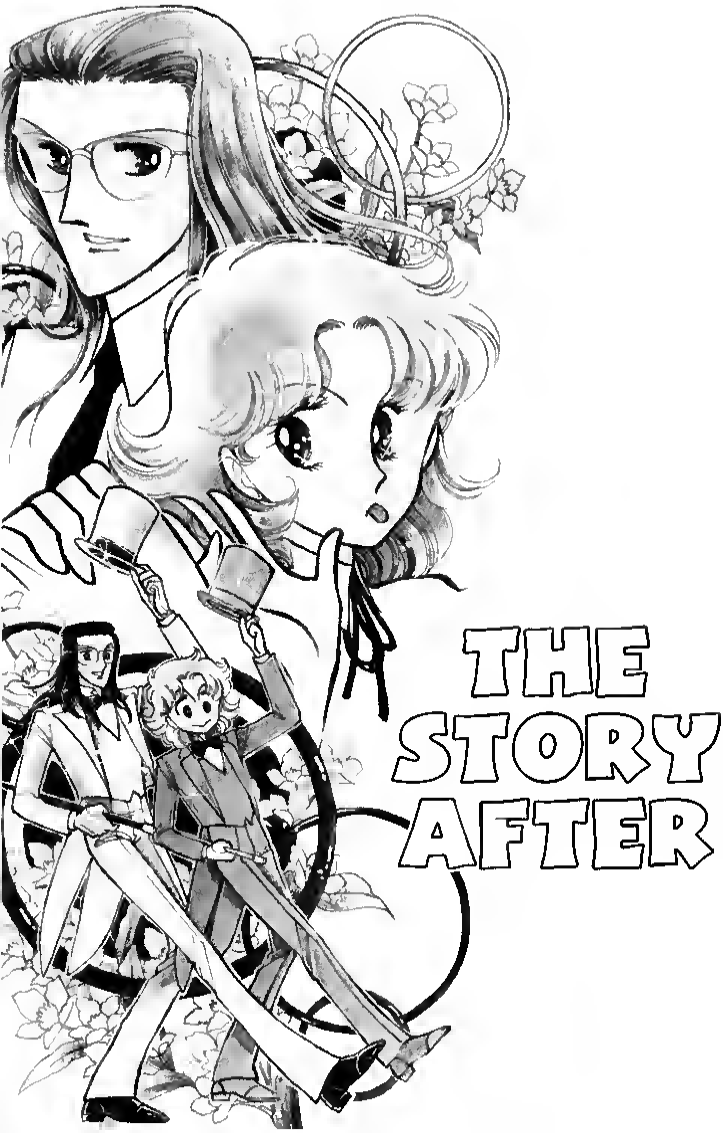

BEYOND THAT WINDOW,
WE SEE THE BEAUTIFUL BLUE SKY...

Chapter 6 / End

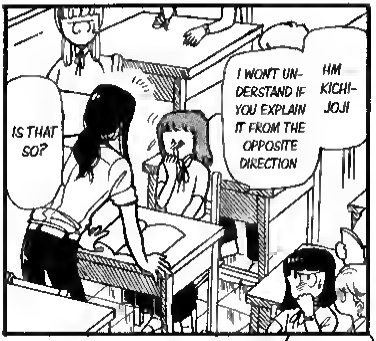
CREDITS
Translator: meifeng
Proofer: shanz
Editor: LoloLepeko
QCers: vvhime & shanz
IVYSCAN
ivyscan.okyaku.org

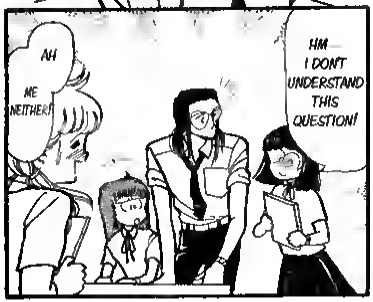
THE STORY AFTER

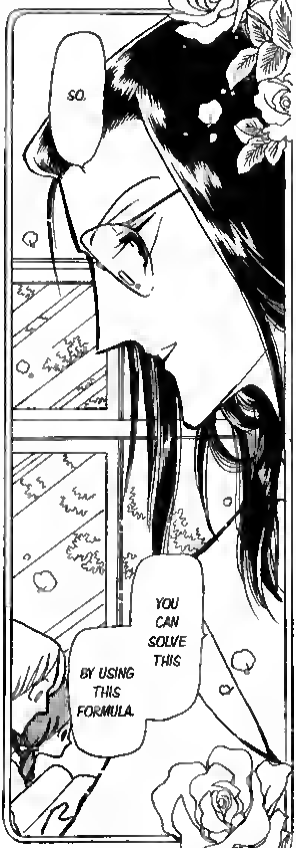
PLEASE PICK ONE OF THE TIMES WHEN YOU WERE READING THIS COMIC.
HOST
GOOD MORNING. GOOD AFTERNOON GOOD EVENING.
IT'S SUMMER BREAK. BUT WE HAVE TO PREPARE FOR THE EXAM.
SUMMER COURSES ARE TOUGH.
TODAY'S SO HOT
IT'S HOT
HERE ARE THE MAIN CHARACTERS OF THE STORY.
THIS IS THE FINAL EPISODE OF THIS SERIES
CAMERA!
HOST
I HARDLY SEE THEM ANYMORE SINCE WE'RE THIRD YEARS.
HOW ARE WAKKO AND KICHIJOJI?
OF COURSE, IT'S SUMMER!
SO HOT
HOW CAN IT BE SO HOT?
FLAP
FLAP
YES, THIS TIME, THEY'RE THE MAIN CHARACTERS.
THEY'RE IN THE SAME CLASS.


THE
STORY
AFTER

THE STORY AFTER

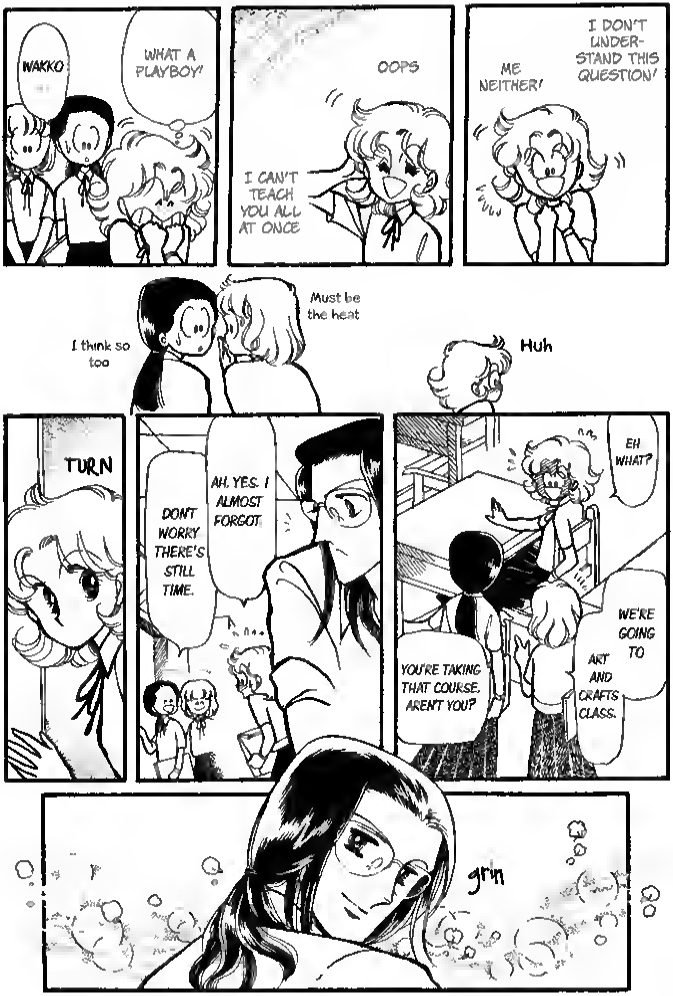




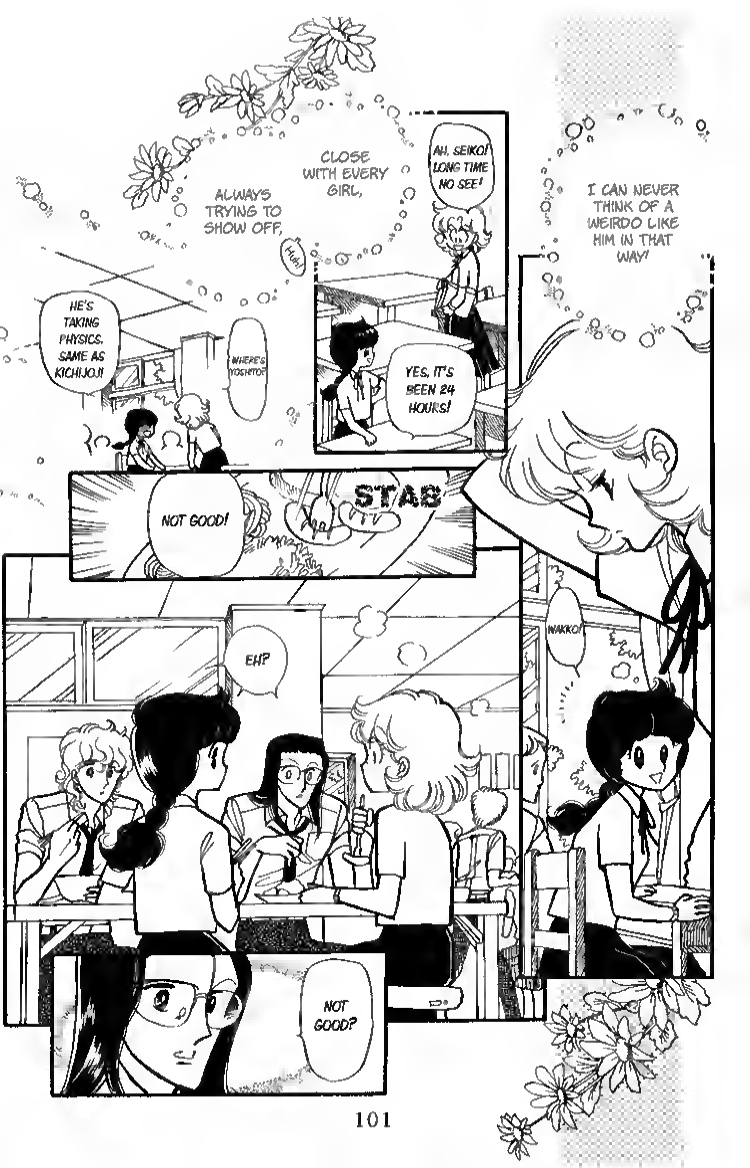


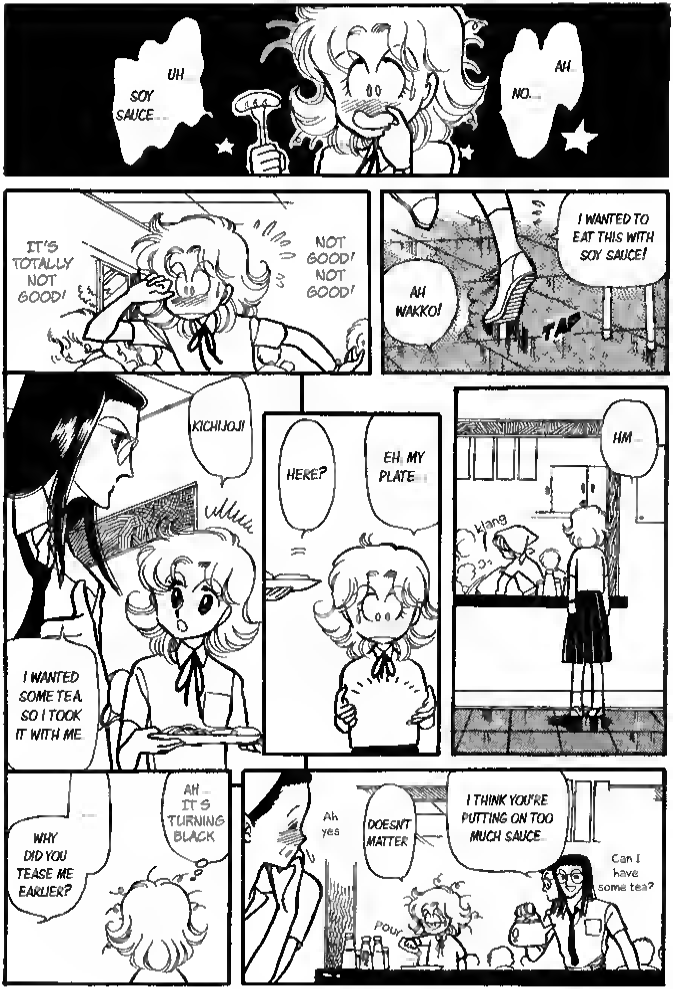
OOPS.
I CAN'T TEACH YOU ALL AT ONCE
EH THIS QUESTION
KICHIJOJI
I DON'T UNDERSTAND THIS EITHER.
WHAT'S THAT?
I WON'T UNDERSTAND IF YOU EXPLAIN IT FROM THE OPPOSITE DIRECTION
THEN I'D BETTER MOVE THIS WAY
WHAT'S WRONG WITH THEM?..
Yay!
SO PLEASE WAIT
I'LL EXPLAIN TO YOU ALL.

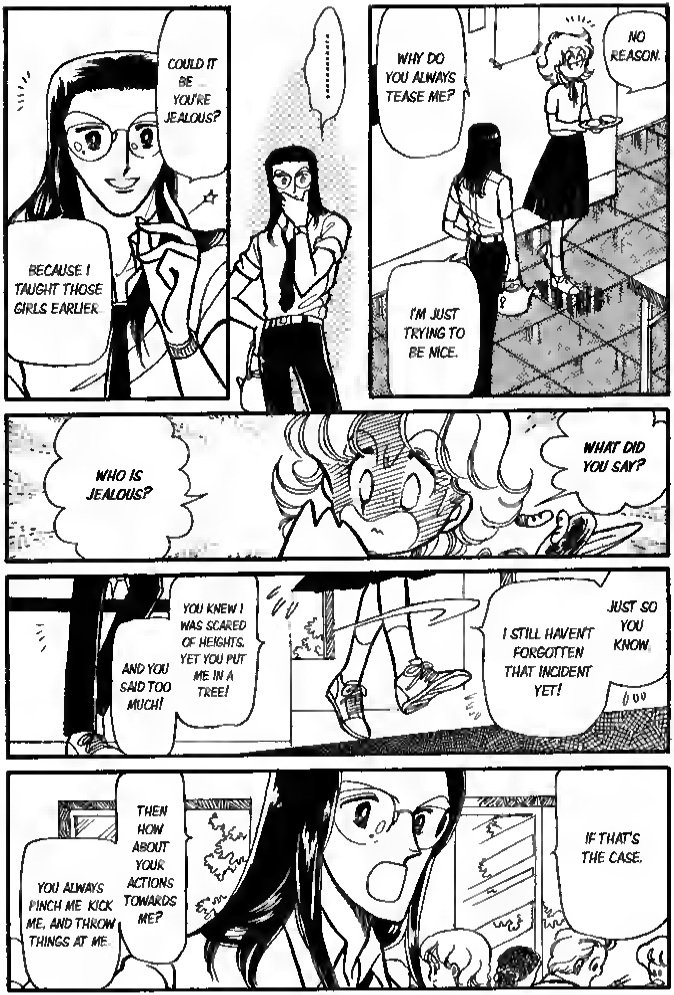
THE STORY AFTER

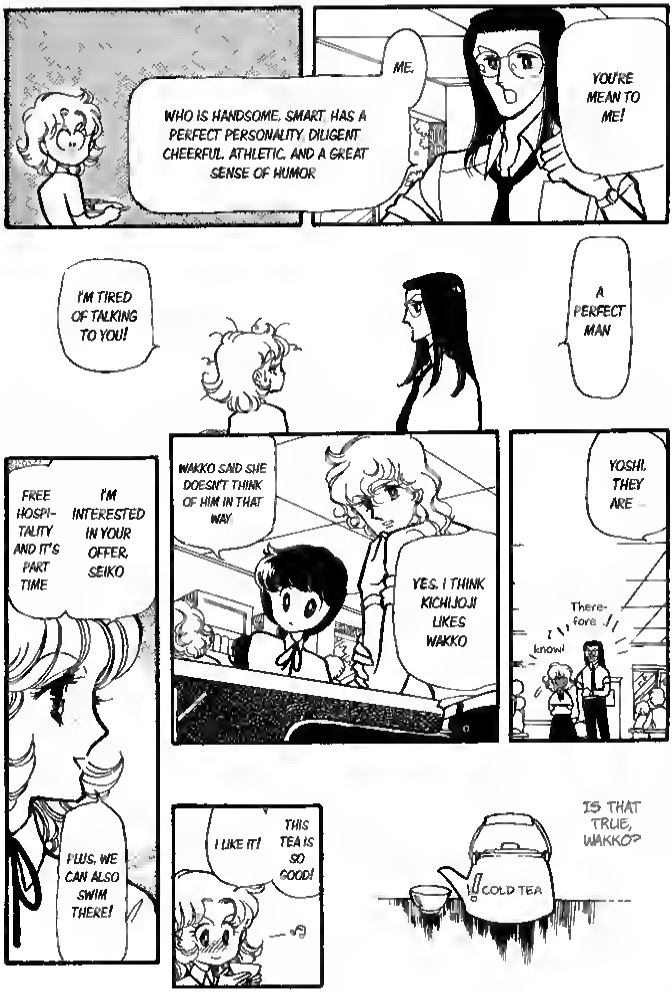


WAKKO
HMMM
NYAAH
DO YOU HATE KICHIJOJI?
NOT REALLY I JUST DON'T LIKE HIM
CREAK
HOW COLD I WOULD BE SO HAPPY IF IT WAS ME.
WHAT'S THAT?
HE'S COOL, SMART
HOW SHOULD I KNOW?
HE'S ALWAYS LOOKING AT YOU
I THINK HE LIKES YOU WAKKO
WHY NOT? HE'S SO NICE.
BUT THAT GRIN!
I AGREE THAT HE'S FRIENDLIER NOW THAN BEFORE.


I CAN NEVER THINK OF A WEIRDO LIKE HIM IN THAT WAY!
AH, SEIKO! LONG TIME NO SEE!
CLOSE WITH EVERY GIRL,
ALWAYS TRYING TO SHOW OFF,
HMM!
YES, IT'S BEEN 24 HOURS!
WHERE'S YOSHITO?
HE'S TAKING PHYSICS, SAME AS KICHIJO!!
STAB
NOT GOOD!
NAKKO!
EH?
NOT GOOD?


UH... SOY SAUCE...
AH... NO...
IT'S TOTALLY NOT GOOD!
NOT GOOD! NOT GOOD!
I WANTED TO EAT THIS WITH SOY SAUCE!
AH WAKKO!
TAP
KICHIJOJI
I WANTED SOME TEA, SO I TOOK IT WITH ME.
HERE?
EH, MY PLATE...
HM...
klang
WHY DID YOU TEASE ME EARLIER?
AH... IT'S TURNING BLACK
Ah yea
DOESN'T MATTER
I THINK YOU'RE PUTTING ON TOO MUCH SAUCE
Can I have some tea?
pour

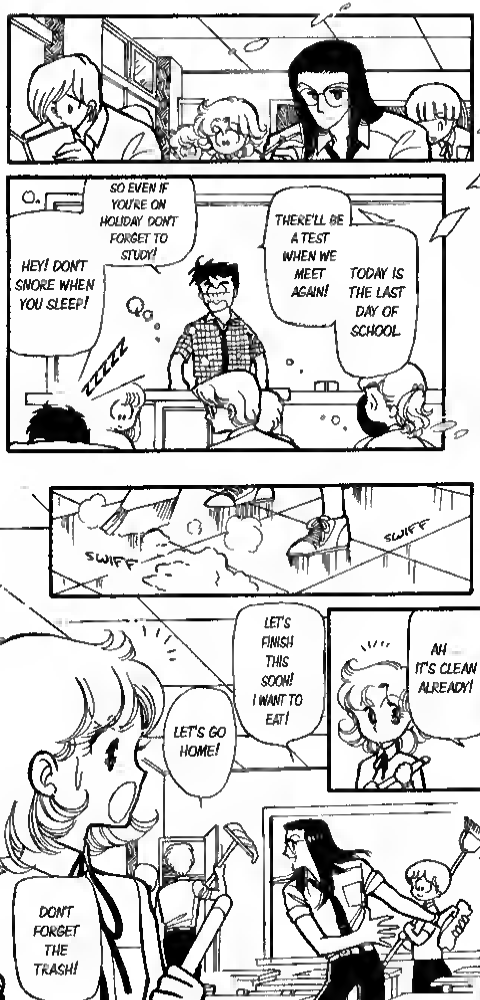

COULD IT BE YOU'RE JEALOUS?
BECAUSE I TAUGHT THOSE GIRLS EARLIER.
WHY DO YOU ALWAYS TEASE ME?
I'M JUST TRYING TO BE NICE.
NO REASON.
WHO IS JEALOUS?
WHAT DID YOU SAY?
YOU KNEW I WAS SCARED OF HEIGHTS. YET YOU PUT ME IN A TREE!
AND YOU SAID TOO MUCH!
I STILL HAVEN'T FORGOTTEN THAT INCIDENT YET!
JUST SO YOU KNOW.
YOU ALWAYS PINCH ME. KICK ME. AND THROW THINGS AT ME.
THEN HOW ABOUT YOUR ACTIONS TOWARDS ME?
IF THAT'S THE CASE.


WHO IS HANDSOME, SMART, HAS A PERFECT PERSONALITY, DILIGENT, CHEERFUL, ATHLETIC, AND A GREAT SENSE OF HUMOR
ME.
YOU'RE MEAN TO ME!
I'M TIRED OF TALKING TO YOU!
A PERFECT MAN
WAKKO SAID SHE DOESN'T THINK OF HIM IN THAT WAY.
YES. I THINK KICHIJOJI LIKES WAKKO
YOSHI. THEY ARE...
There-fore I know!
FREE HOSPI-TALITY AND IT'S PART TIME
I'M INTERESTED IN YOUR OFFER, SEIKO
PLUS, WE CAN ALSO SWIM THERE!
I LIKE IT!
THIS TEA IS SO GOOD!
COLD TEA
IS THAT TRUE, WAKKO?

AH ABOUT THAT! I KNOW A COUPLE THAT OWNS A LITTLE SHOP THERE.
IT'S A PART TIME JOB ON THE BEACH THERE ARE TWO GUYS.
AND TWO GIRLS. SO IT'S FOUR PEOPLE IN TOTAL.
WE'LL BE WORKING FROM MORNING TO NIGHT BUT WE'LL HAVE BREAKS IN BETWEEN.
SOUNDS FUN!
I WANT TO ENJOY MY SUMMER BREAK!
IT'D BE BORING IF WE ONLY STUDIED!
WHAT DID YOU SAY?
KICHIJOJI IS NIGHT! ALTHOUGH THEY BOTH ARE SMART AND DON'T NEED TO STUDY MUCH.
YOU'RE AIMING FOR THE LOCAL UNIVERSITY?
We're not
YES SO WHILE WE'RE IN SUMMER HOLIDAY.
LET'S ENJOY WHILE WE CAN
I SEE
YOSHITO, ARE YOU GOING TO THE CLUB LATER?
OF COURSE.
YOSHITO
HE'S STILL HANDSOME.

ALTHOUGH SHE HADN'T REALIZED IT YET
BUT SEIKO ALSO LIKED YOSHITO,
I WAS IMMEDIATELY TAKEN WITH HIM.
WHEN SEIKO FIRST INTRODUCED ME TO HIM,
BLUSH
BECAUSE
AH WAKKO!
AT THAT TIME, I THOUGHT OF HELPING HER
SEIKO ALWAYS HELPED ME
AH, YES.
HERE. YOU CAN COPY MINE!
SWISH
WHEN SENSEI ASKED YOU TO TAKE NOTES,
YOU WERE DAY-DREAMING
IT'S THANKS TO SEIKO WHO TUTORED ME IN ENGLISH
THAT MY GRADES HAD IMPROVED, WHILE HERS HAD WORSENED
WHENEVER I LOST SOMETHING,
BUT SHE WAS STILL HAPPY.
SEIKO WOULD ALWAYS HELP ME FIND IT.

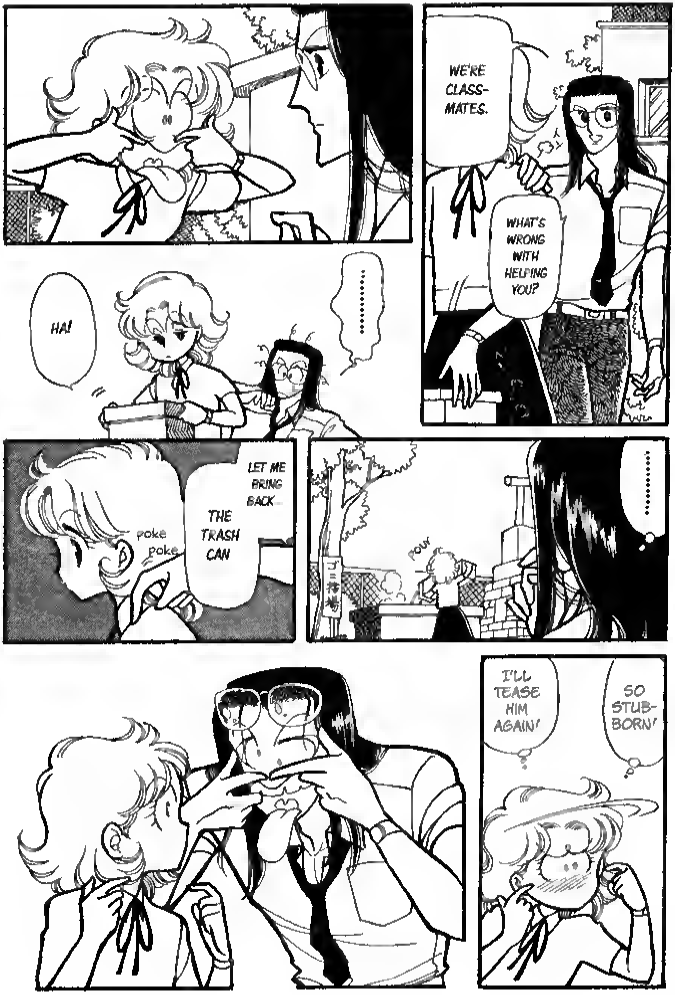
THE STORY AFTER


SO EVEN IF YOU'RE ON HOLIDAY DON'T FORGET TO STUDY!
HEY! DON'T SNORE WHEN YOU SLEEP!
ZZZZ
THERE'LL BE A TEST WHEN WE MEET AGAIN!
TODAY IS THE LAST DAY OF SCHOOL
THAT'S WHY I HAD TO HELP HER
THAT'S WHAT I THOUGHT BUT...
SWIFF
SWIFF
LET'S FINISH THIS SOON! I WANT TO EAT!
LET'S GO HOME!
AH... IT'S CLEAN ALREADY!
DON'T FORGET THE TRASH!
IT WASN'T EASY

HERE
SWISH
!
AH, THEY'RE NOT LISTENING
SWIFT
SWIFT
THANKS.
WAAA! *COUGH* *COUGH*
I'LL DO THE REST WITH HER!
YOU LOT CAN GO HOME
AH, SORRY
SWIFT

THE STORY AFTER

JUST BECAUSE I SAID THAT?
SORRY!
IT'S BECAUSE YOU SAID YOU'D DO THE REST WITH ME!
SO
PAT
WHAT ARE YOU DOING?
STOP SAYING SUCH THINGS!
NOT THAT!
YOU MUST THINK OF ME IN THAT WAY!
I SEE!
WHAT WAS I THINKING
YES
I CAN DO IT BY MYSELF
JUST GO HOME ALREADY!
DON'T BE ANGRY JUST BECAUSE I SAID THAT EARLIER!
I CAN DO IT BY MYSELF!
HEY, AT LEAST LET ME CARRY IT!


WE'RE CLASS-MATES.
WHAT'S WRONG WITH HELPING YOU?
HA!
.....
LET ME BRING BACK...
THE TRASH CAN
poke poke
TOUR
.....
I'LL TEASE HIM AGAIN!
SO STUB-BORN!

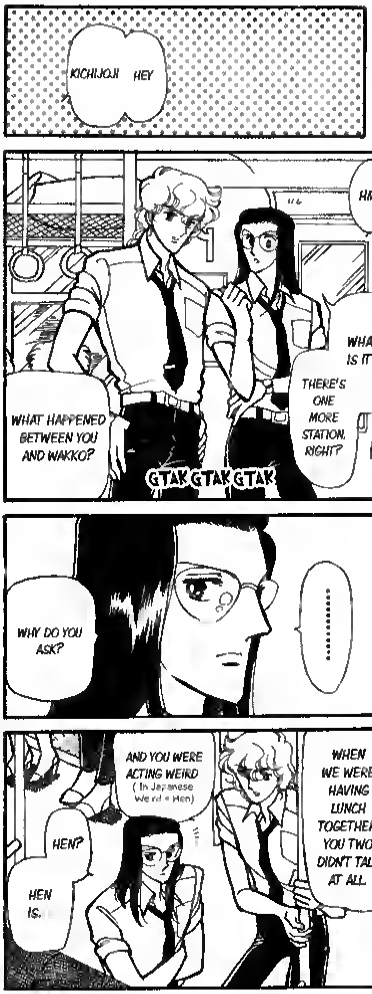
I WON!
SILENCE
WHAT AN IDIOT!
BUT...
WHY DO I HAVE TO CARE?
WHEN WE WERE SECOND YEARS,
I THOUGHT THAT SHE WAS INTERESTING.
WHEN I TALKED TO HER,

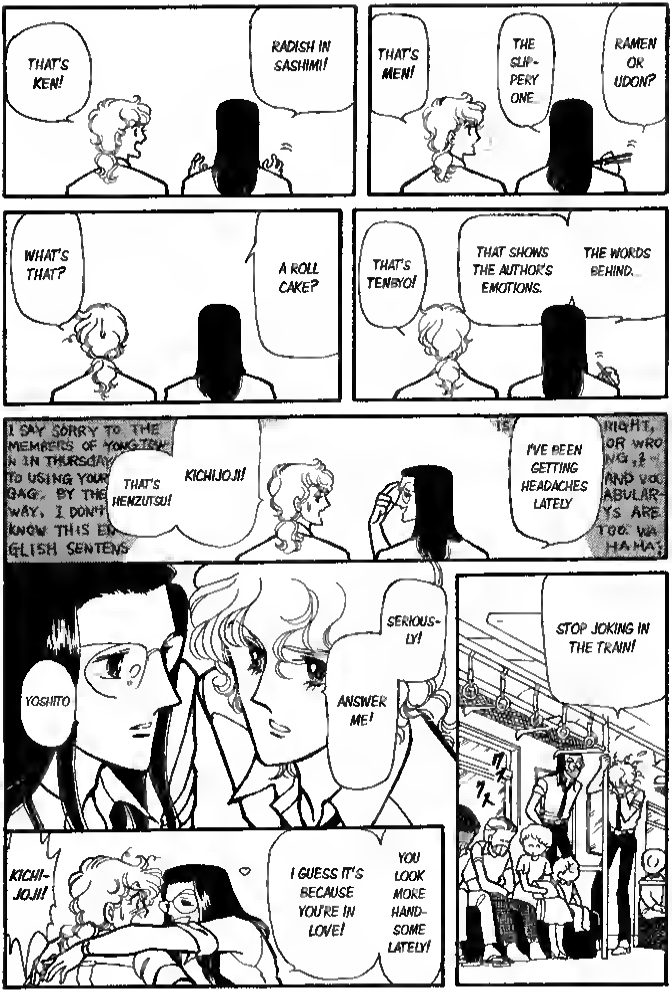
FWSHH
ARE YOU GOING TO EAT WITHOUT WASHING YOUR HANDS?
WASH YOUR HANDS FIRST!
BUT NOT JUST BE-CAUSE OF THAT
DO YOU THINK I'M A BACTERIUM?
STAY AWAY... AND I'LL WASH MY HANDS.
YOU ARE ALWAYS ANGRY
YOU...
WHY AM I ACTING WEIRD?
FWSHH
YES, I CONFUSE MYSELF
A SWEET GIRL..
BUT NOT JUST BE-CAUSE OF THAT
SO FRIENDLY...

WHAT WAS THAT?!
WHY DID YOU SAY "LIKE"?
I HATE KICHIJOJI
GASP
YOUR PERSONALITY
I LIKE
EVEN YOUR WAY OF GETTING ANGRY IS DIFFERENT
MING
I REALLY HATE YOU!
MING
MING

MING
MING
I'M GOING FIRST!
WHY DIDN'T HE REPLY AS ALWAYS?
WH- WHAT?

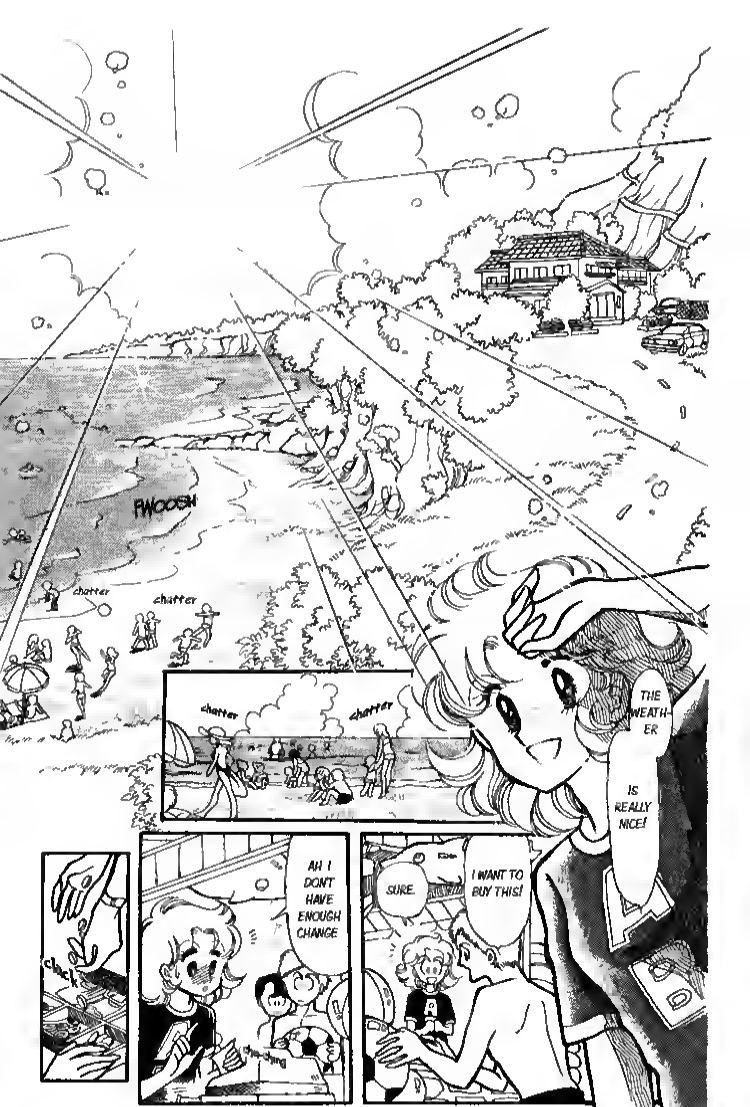
THE STORY AFTER



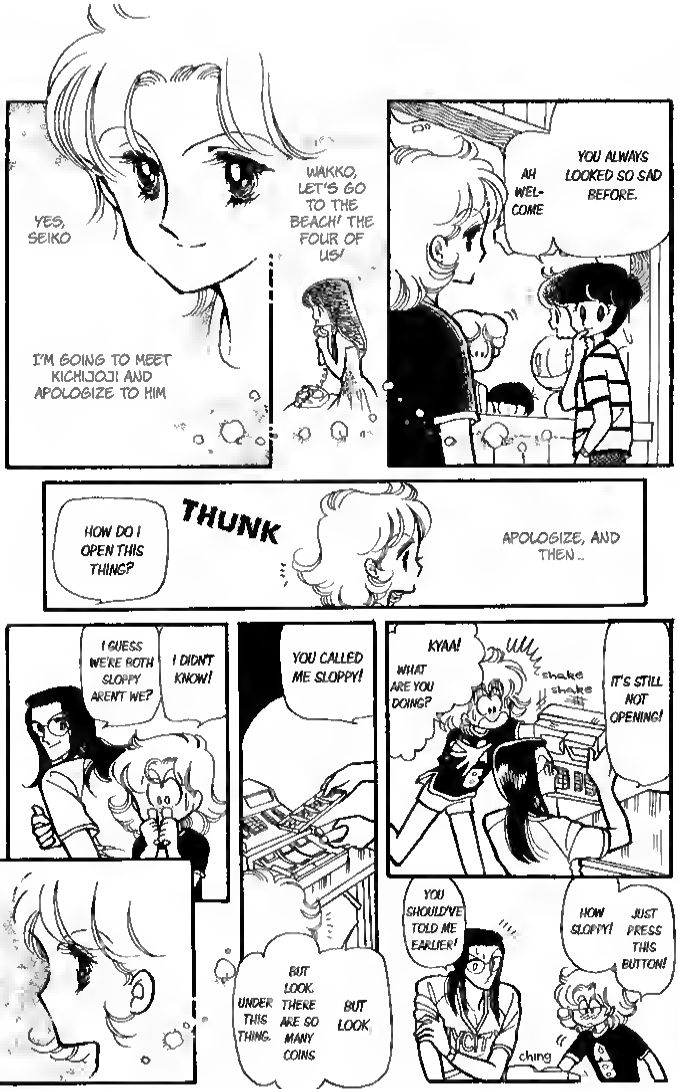

THAT'S KEN!
RADISH IN SASHIMI!
THAT'S MEN!
THE SLIPPERY ONE...
RAMEN OR UDON?
WHAT'S THAT?
A ROLL CAKE?
THAT'S TENBYO!
THAT SHOWS THE AUTHOR'S EMOTIONS.
THE WORDS BEHIND...
I SAY SORRY TO THE MEMBERS OF YONG-TSAI IN THURSDAY TO USING YOUR GAG. BY THE WAY, I DON'T KNOW THIS ENGLISH SENTENS
KICHIJOJI!
THAT'S HENZUTSU!
I'VE BEEN GETTING HEADACHES LATELY
YOSHITO
SERIOUSLY!
ANSWER ME!
STOP JOKING IN THE TRAIN!
KICHIJOJI!!
I GUESS IT'S BECAUSE YOU'RE IN LOVE!
YOU LOOK MORE HANDSOME LATELY!

WAKKO SAID THAT SHE HATED ME.
WHY DID IT HAPPEN TO ME?
EH?
NOTHING.
I'M A LITTLE SCARED
I CAN'T TALK TO HER ANY-MORE.
EVEN THOUGH THAT'S PROBABLY NOT TRUE
I'M SURE THERE WAS A MISUNDER-STANDING.
WHEN I TALKED WITH HER, SHE DIDN'T LOOK WELL.
WAKKO WILL NEVER HATE ME.
I'M SURE OF IT!

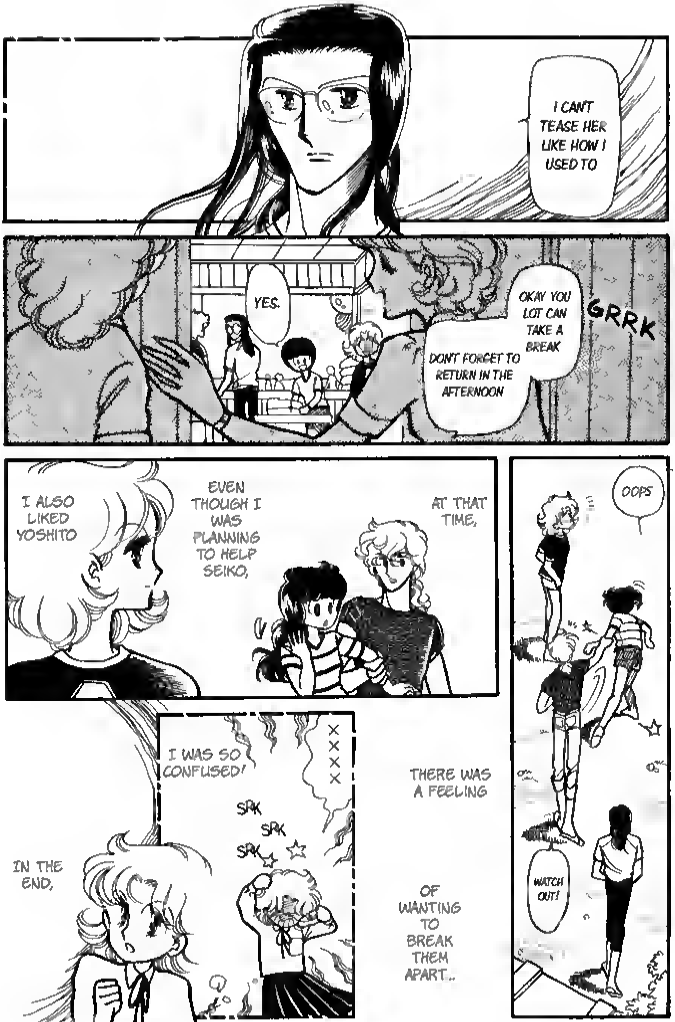
SHIGERU
ARE YOU PLANNING TO GO TO AUNT'S HOUSE?
YES.
I'LL THINK OF SOMETHING.
AH, WAIT
WE CAN HELP THEM SOLVE THIS PROBLEM IF WE SPEND AT LEAST ONE DAY TOGETHER
BOM
THEIR PART-TIME WORKERS CAN'T WORK ANYMORE
CAN YOU REPLACE THEM UNTIL THEY HIRE NEW ONES?
I CAN'T. I HAVE TO START WORKING TOMORROW
YES. WE'RE ON OUR BREAK AFTER ALL.
WE CAN DEFINITELY DO SOMETHING.
AH. THAT'S IT!
?
?
shocked
☆☆☆
Eh what?

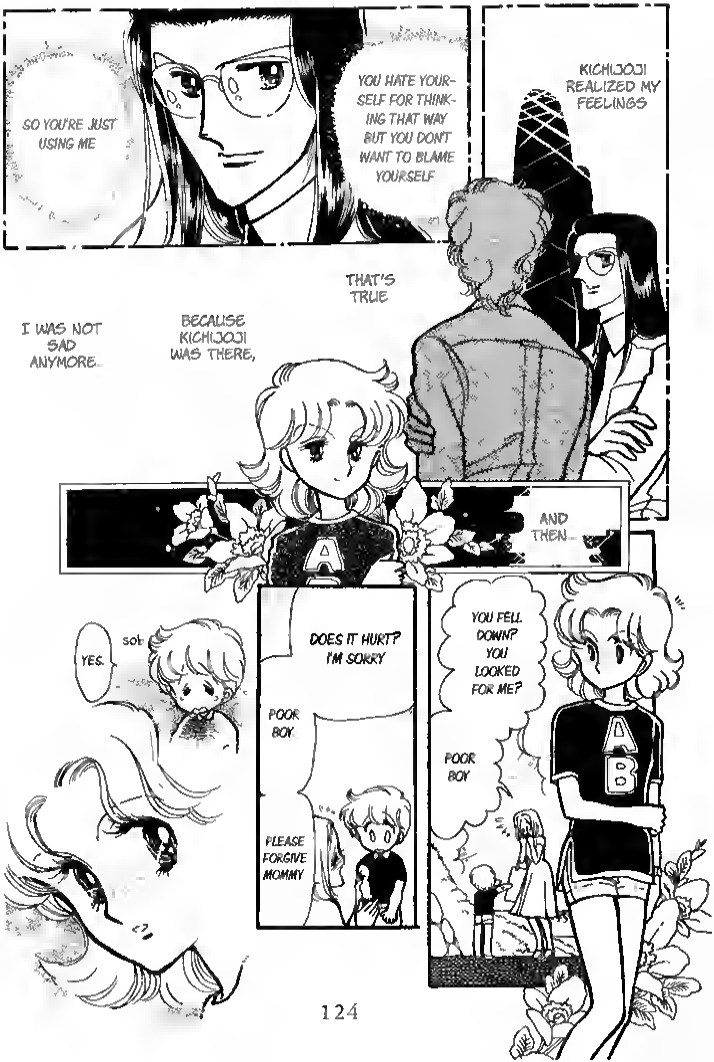

FWOOSH
chatter
chatter
chatter
chatter
THE WEATHER IS REALLY NICE!
I WANT TO BUY THIS!
SURE.
AH I DONT HAVE ENOUGH CHANGE
Click

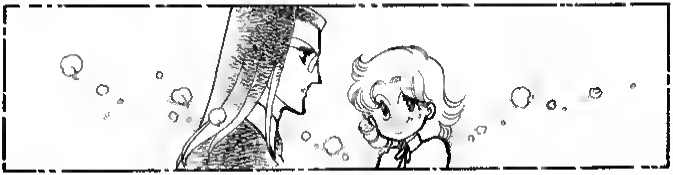
I HAVE SOME COINS HERE
Cold Drinks
Assorted Juices
Soft Drinks
CAN I HAVE TWO COLAS AND TWO FRUIT PUNCHES?
HERE YOU GO.
I WANT ONE ORANGE JUICE
THOSE GUYS ARE SO
COOL!
CANDY FOR OUR EYES!
NOT GOOD! WE HAVE A LOT OF CUSTOMERS, BUT...
SEIKO
THEY ARE ALL GIRLS WITH SWIMSUITS
AUNTY
YOU LOOK LIKE AN AUNTY
YOUR HAIR...
I'LL TAKE IT OFF!
IT WAS A LIE!
I LIKE IT REALLY!
.....
WAKKO IS MORE CHEERFUL NOW

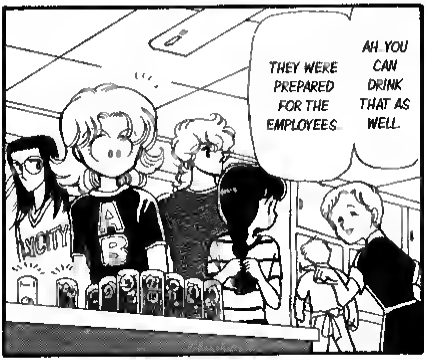

YES, SEIKO
I'M GOING TO MEET KICHIJOJI AND APOLOGIZE TO HIM
WAKKO, LET'S GO TO THE BEACH! THE FOUR OF US!
AH WEL-COME
YOU ALWAYS LOOKED SO SAD BEFORE.
HOW DO I OPEN THIS THING?
THUNK
APOLOGIZE, AND THEN..
I GUESS WE'RE BOTH SLOPPY AREN'T WE?
I DIDN'T KNOW!
YOU CALLED ME SLOPPY!
KYAA!
WHAT ARE YOU DOING?
shake shake shake
IT'S STILL NOT OPENING!
BUT LOOK. UNDER THIS THING. THERE ARE SO MANY COINS
BUT LOOK.
YOU SHOULD'VE TOLD ME EARLIER!
HOW SLOPPY!
JUST PRESS THIS BUTTON!
ching

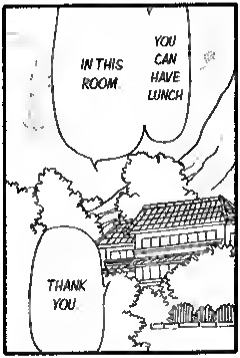
I'M UNABLE TO SAY ANYTHING WHENEVER I SEE HIM.
KICHIJOJI TALKED TO ME WHEN WE CAME HERE.
KICHIJOJI TOO...
HE'S BEHAVING DIFFERENTLY
I COULDN'T RESPOND LIKE HOW I USED TO THOUGH
RIGHT NOW, I'M JUST LIKE YOU IN THE PAST
SEIKO...
WHATEVER YOU SAY.
I'M STILL AFRAID TO HEAR ANYTHING FROM HER NOW
WHEN SHE SAID SHE HATED YOU
MAYBE SHE WAS ANGRY
YO-SHI-TO
SHE DOESN'T IGNORE YOU!
AND SHE ANSWERS YOUR QUES-TIONS.
SHE HASN'T CHANGED.
KICHI-JOJI


I CAN'T TEASE HER LIKE HOW I USED TO
YES.
OKAY YOU LOT CAN TAKE A BREAK
DON'T FORGET TO RETURN IN THE AFTERNOON
GRRK
I ALSO LIKED YOSHITO
EVEN THOUGH I WAS PLANNING TO HELP SEIKO,
AT THAT TIME,
OOPS
WATCH OUT!
I WAS SO CONFUSED!
SPK
SPK
SPK
IN THE END,
THERE WAS A FEELING
OF WANTING TO BREAK THEM APART..

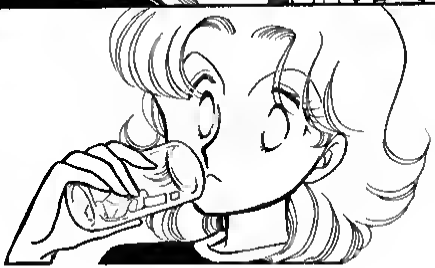

SO YOU'RE JUST USING ME
YOU HATE YOURSELF FOR THINKING THAT WAY BUT YOU DON'T WANT TO BLAME YOURSELF
KICHIJOJI REALIZED MY FEELINGS
THAT'S TRUE
I WAS NOT SAD ANYMORE...
BECAUSE KICHIJOJI WAS THERE,
AND THEN...
YOU FELL DOWN? YOU LOOKED FOR ME?
POOR BOY
DOES IT HURT? I'M SORRY
POOR BOY
PLEASE FORGIVE MOMMY
YES.
sob




THEY WERE PREPARED FOR THE EMPLOYEES.
AH. YOU CAN DRINK THAT AS WELL.


IN THIS ROOM.
YOU CAN HAVE LUNCH
THANK YOU.

ERK
WHO DRANK IT?
EH? WHAT'S THIS BOTTLE?

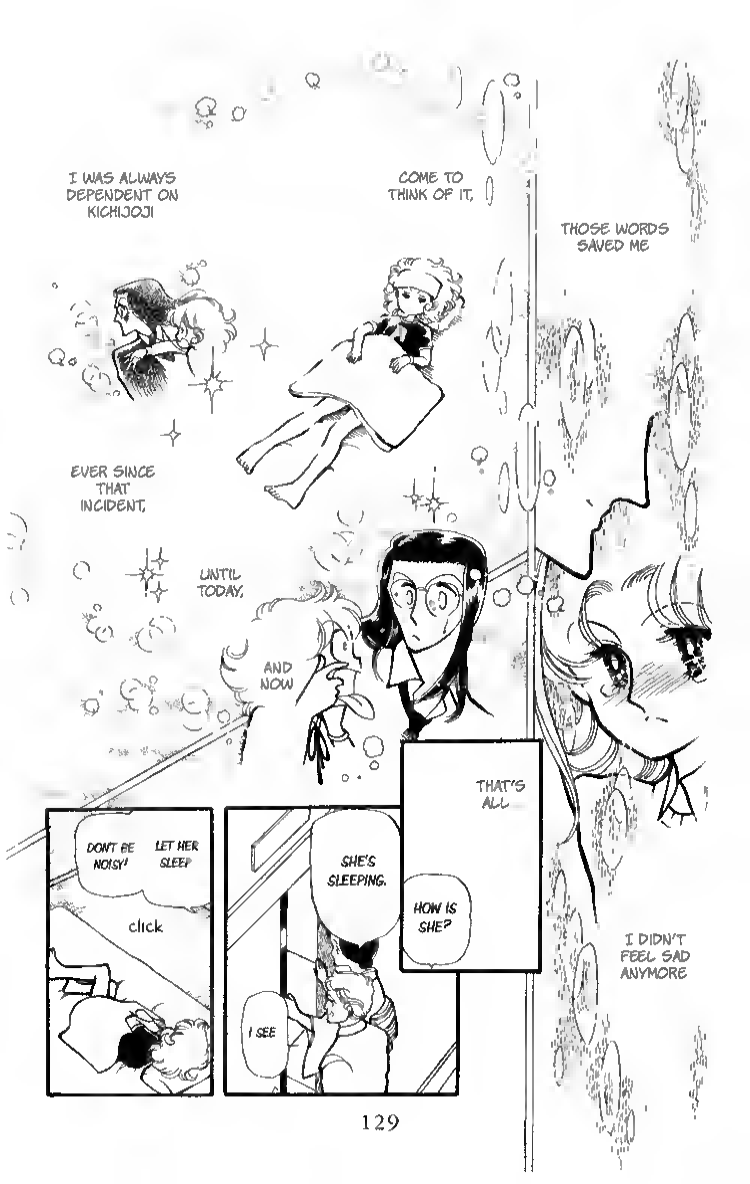


TEA?
YAY! I'M SO THIRSTY.

OH?
EH?
EH WAKKO DOESN'T LOOK WELL.
THIS IS USED FOR THE MIXING IN A WHISKY.
THE COLOR IS ALMOST THE SAME AS THIS TEA.
WHERE'S THE MIXING FOR THE WHISKY THAT WAS ON THE TABLE?
KYAAAAAA! WAKKO!
BUMP
URGH
UNCLE
BUT I PUT IT ON THE TABLE
I'M SO SORRY
IT WAS MY FAULT I DRANK IT
AH, THAT WAS FOR MY GUESTS
I DIDN'T DRINK IT.

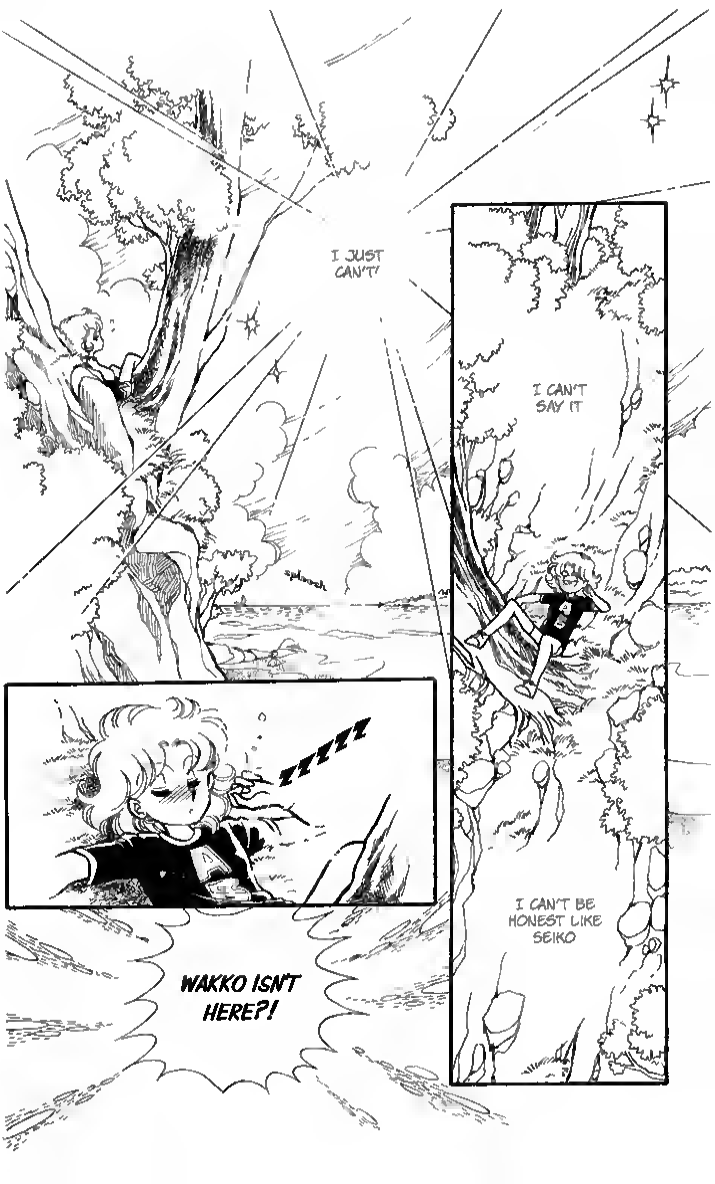
AND THERE ARE A LOT OF CUSTOMERS
WE COULDN'T DO ANYTHING FOR HER AFTER ALL.
SO?
IT'S BECAUSE YOU'RE NOT USED TO IT
HOW DO YOU FEEL?
I'M FINE. I'LL FEEL BETTER IF I SLEEP A LITTLE.
DOES YOUR HEAD HURT?
YOU CAN ALL GO BACK TO WORK.
GET WELL SOON
PLEASE DO.
WE'LL TAKE CARE OF WAKKO.
WAKKO WE'LL BACK SOON
I..

KICHIJOJI, WHO WAS ALWAYS BOTHERING ME,
WHEN I WAS HEARTBROKEN,
UNDERSTOOD MY FEELINGS
AT THAT MOMENT,
THE TEARS JUST CAME OUT FROM MY EYES
EVEN THOUGH I DIDN'T WANT TO CRY,
I WAS ALWAYS SPOILED
JUST LIKE THAT BOY FROM BEFORE
WAKKO.
YOU'RE GREAT
KICHIJOJI UNDERSTOOD ME

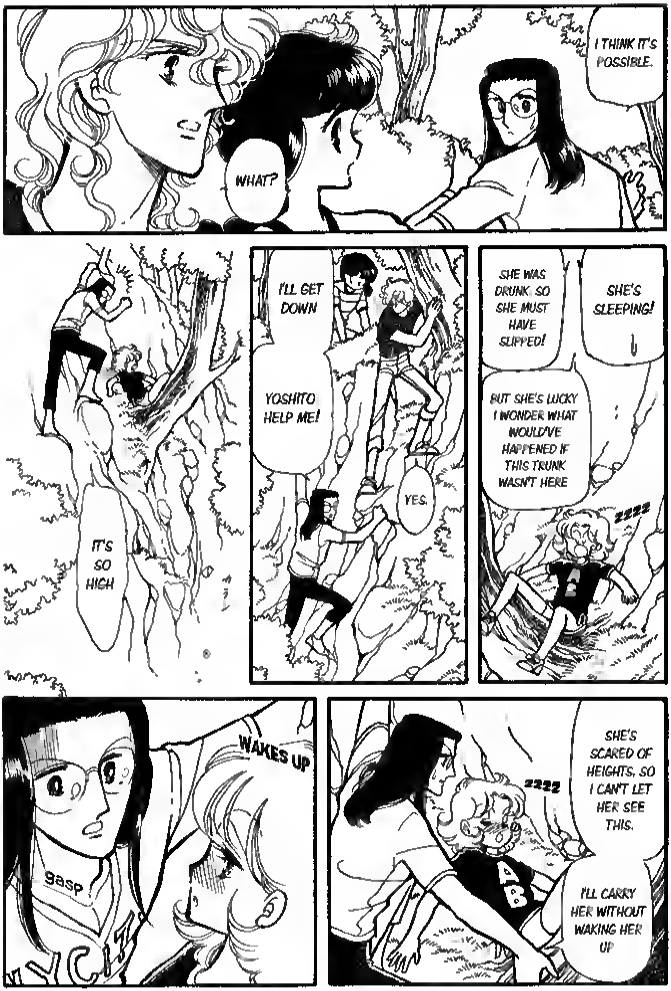

I WAS ALWAYS DEPENDENT ON KICHIJOJI
COME TO THINK OF IT,
THOSE WORDS SAVED ME
EVER SINCE THAT INCIDENT,
UNTIL TODAY,
AND NOW
THAT'S ALL
I DIDN'T FEEL SAD ANYMORE
DON'T BE NOISY!
LET HER SLEEP
click
SHE'S SLEEPING.
HOW IS SHE?
I SEE

I FEEL BETTER
I UNDER-STAND NOW
RISE
THAT'S ALL?
HMMM
I'M GOING TO THE STORE.
YES.
AH? YOU'RE FEELING BETTER?
TAP TAP
I'M ALL RIGHT NOW
I'LL GO BACK TO WORK
I UNDER-STAND NOW
OOPS.

THE STORY AFTER
ZZZZZZ
SUP
EH, SEIKO...
SO BRIGHT
GLEAM
GLEAM
I'M JUST LIKE HOW YOU WERE BEFORE
I
I WONDER WHY,
MY BUTT HURTS
.....
ZRRRRR
I REALIZED WHEN WE'RE APART...
?
BUT IT'S DIFFERENT FROM SEIKO


I JUST CAN'T!
I CAN'T SAY IT
I CAN'T BE HONEST LIKE SEIKO
!!!!!
WAKKO ISN'T HERE?!

.....
.....
SHE DIDN'T COME
SHE SAID SHE WAS GOING TO THE STORE.
IT DOESN'T TAKE LONG TO WALK TO THE STORE
IF THAT'S SO.
ME TOO!
WE HAVE TO FIND HER!
LET'S GO!
SHE LEFT THE HOUSE FOR SURE!
WHERE COULD SHE BE?
THAT'S IMPOSSIBLE!
RUSTLE
MAYBE SHE FELL DOWN

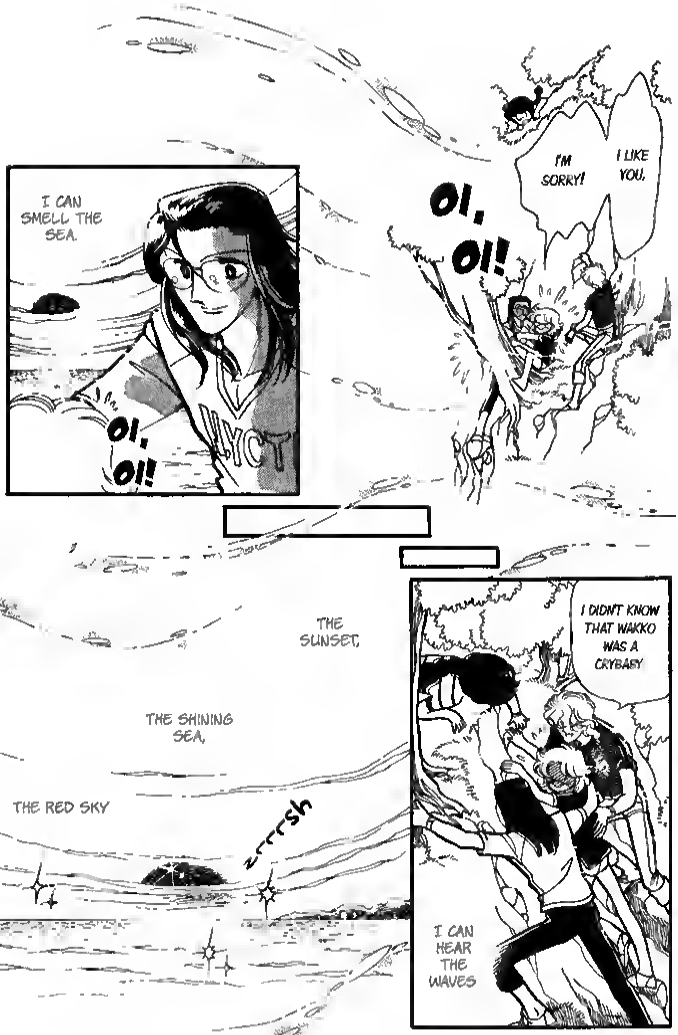

I THINK IT'S POSSIBLE.
WHAT?
SHE'S SLEEPING!
SHE WAS DRUNK SO SHE MUST HAVE SLIPPED!
BUT SHE'S LUCKY I WONDER WHAT WOULDAVE HAPPENED IF THIS TRUNK WASN'T HERE
ZZZZ
I'LL GET DOWN
YOSHITO HELP ME!
YES.
IT'S SO HIGH
SHE'S SCARED OF HEIGHTS, SO I CAN'T LET HER SEE THIS.
I'LL CARRY HER WITHOUT WAKING HER UP
ZZZZ
WAKES UP
gasp

THE STORY AFTER

DIE...
I'LL DIE...
KYAAAAAAAA!
WAKKO!
I'M FALLING!
I HAVEN'T CONFESSED MY FEELINGS TO KICHIJOJI YET
I'LL DIE
WITHOUT EVER TELLING HIM ABOUT IT

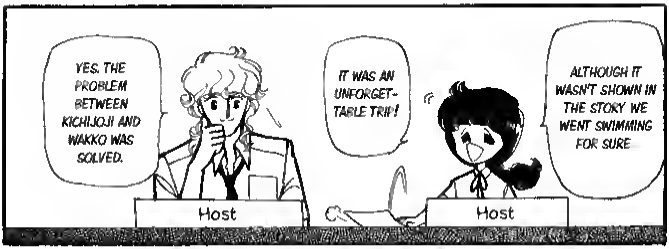
OOF
I HAVE TO SAY IT BEFORE I DIE!
I HAVE TO SAY IT!
I MUST!
KICHI-JOJI
WE'RE HOLDING YOU SO DON'T WORRY
THAT SURPRISED ME!
IS SHE ALL RIGHT?
GRAB
WAAAAAAAAA!

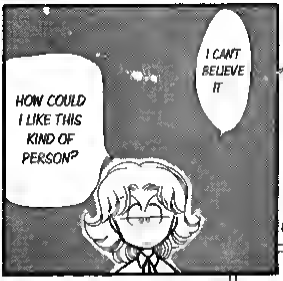
I'M SORRY!
I'VE ALWAYS BEEN SELFISH.
I LIKE KICHIJOJI!
YES.
AH...

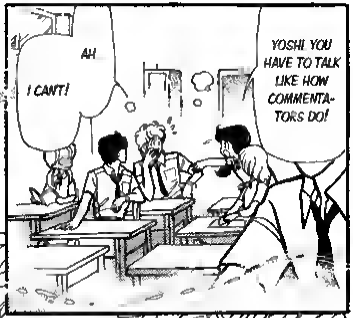

I CAN SMELL THE SEA.
OI, OI!
I'M SORRY!
I LIKE YOU.
OI, OI!
THE SUNSET,
THE SHINING SEA,
THE RED SKY
zzrrsh
I DIDN'T KNOW THAT WAKKO WAS A CRYBABY
I CAN HEAR THE WAVES

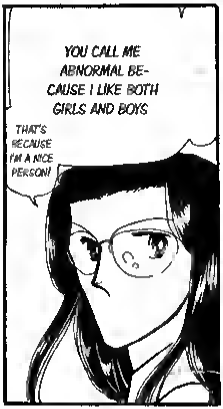
THE ROMANTIC CONFESSION...
AFTER 3 DAYS AND 2 NIGHTS, WE ALL CAME HOME.
NOT LONG AFTER, MY AUNT GOT SOME NEW EMPLOYEES
AND HAVE GOTTEN GOOD GRADES.
EVER SINCE THAT DAY, WE'VE ALWAYS STUDIED TOGETHER
Host
sob sob

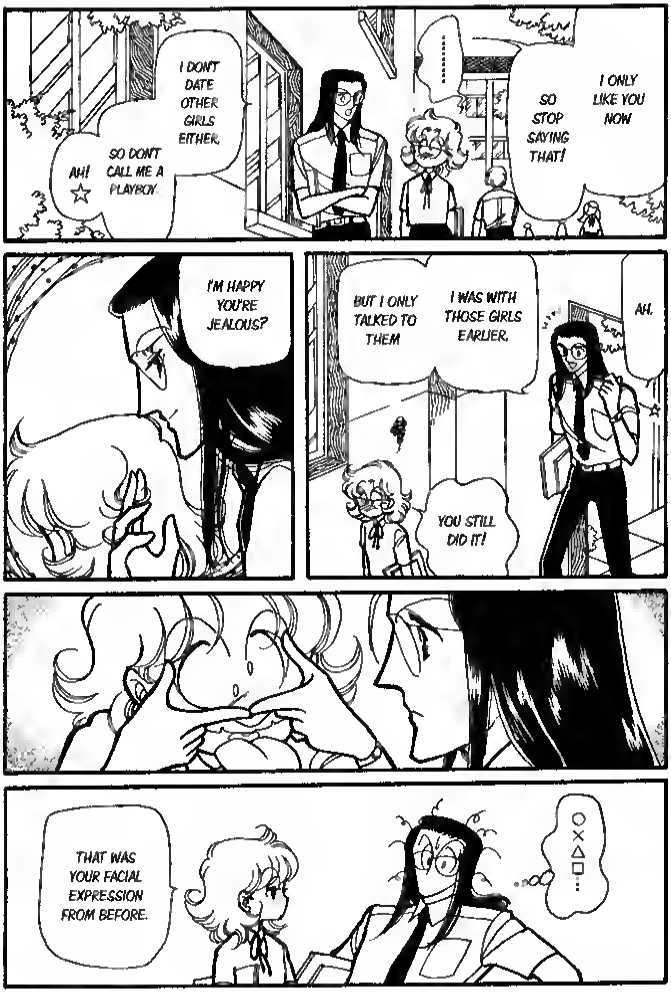
THE STORY AFTER


YES. THE PROBLEM BETWEEN KICHIJOJI AND WAKKO WAS SOLVED.
Host
IT WAS AN UNFORGET-TABLE TRIP!
ALTHOUGH IT WASN'T SHOWN IN THE STORY WE WENT SWIMMING FOR SURE
Host

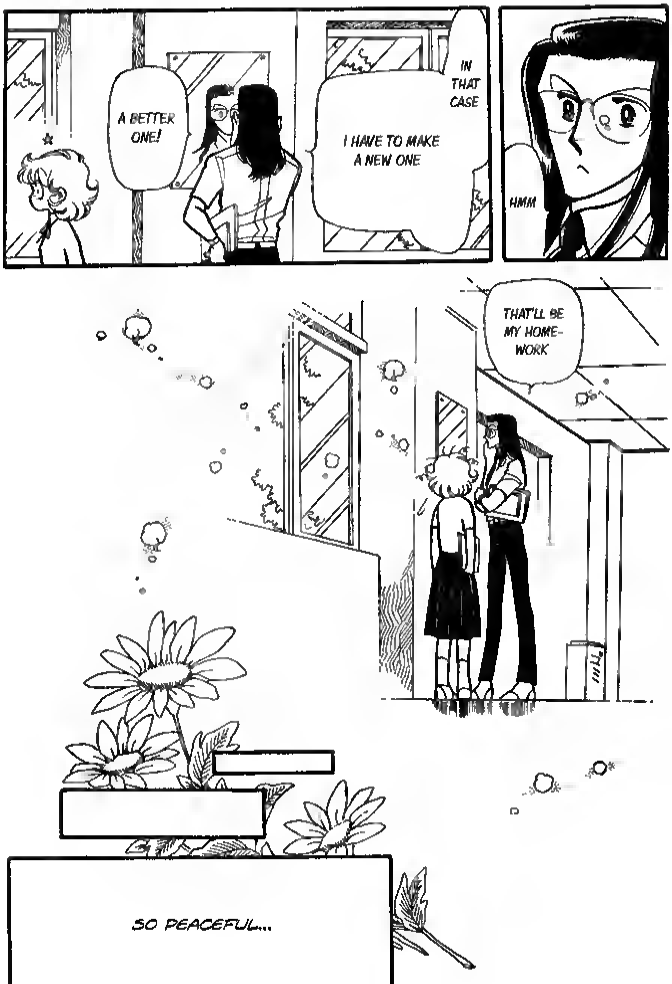







I DON'T DATE OTHER GIRLS EITHER.
AH! ☆
SO DON'T CALL ME A PLAYBOY.
I ONLY LIKE YOU NOW
SO STOP SAYING THAT!
I'M HAPPY YOU'RE JEALOUS?
AH.
I WAS WITH THOSE GIRLS EARLIER.
BUT I ONLY TALKED TO THEM
YOU STILL DID IT!
○×△□…
THAT WAS YOUR FACIAL EXPRESSION FROM BEFORE.

THE STORY AFTER



SIMPLE STEPS IN EDITING

1. Grayscaling

2 Rotating

3. Cropping

4 Resizing

5 Leveling

6 Removing Text

7. Cleaning SFX

8 Text-setting

Wanna-be-editor, we need you!!!

Please consider helping us release more quality manga for everyone to enjoy.

To join, email us at ivy_scan_2u@yahoo.com

We're also seeking Japanese, Chinese translator!

http://ivyscan.kekyoku.org

http://ivyscan.kakyoku.org

10月5日はれのち雨
今日失恋しました。

October 5 (Clear skies, then rain)
Today my girlfriend dumped me

10月6日くもり
昨日失恋しました。

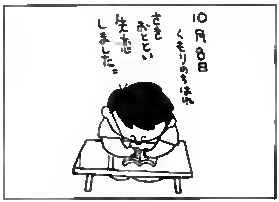
October 6 (Cloudy)
Yesterday my girlfriend dumped me

10月7日はれのちくもり
おととい失恋しました。

October 7 (Clear skies then cloudy)
Day before yesterday, my girlfriend dumped me

10月8日くもりのちはれ
さきおととい失恋しました。

October 8 (Cloudy, then clear)
Three days ago my girlfriend dumped me



Wanna-be-translator, we need you!!!

We're seeking Japanese translator and cross checker!

Please consider helping us release more quality manga for everyone to enjoy

To join, email us at ivy_scan_2u@yahoo.com

©Tanaka Hiroshi, Naku na! Tanaka-kun Take Shobo

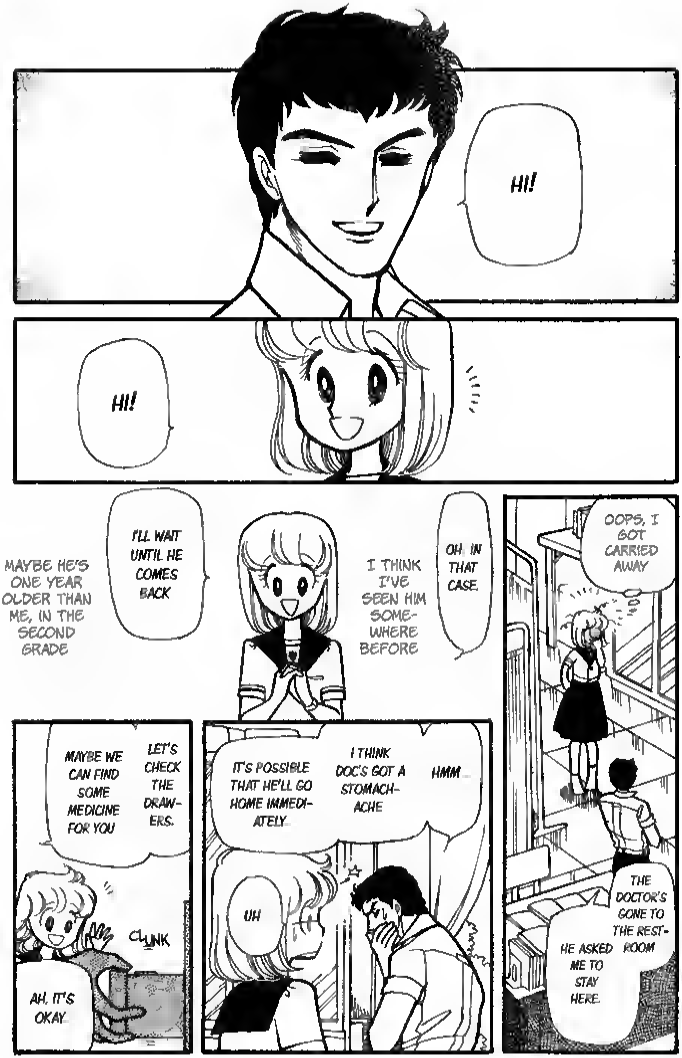
CREDITS
Translator: merfeng
Proofer: shanz
Editor: LoloLepeko
QCers: vvhime & shanz
IVYSCAN
Ivyscan okyaku-on

SUMMER
BREAK

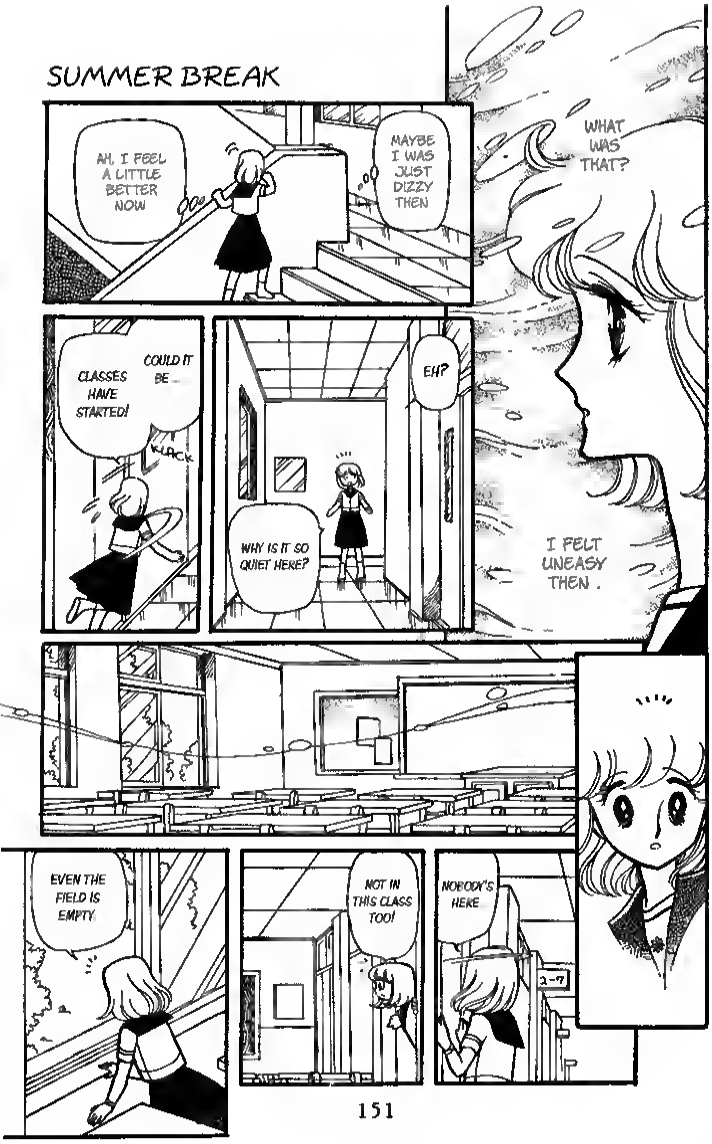
IT'S GONE
IT STARTED ON THE FIRST DAY AFTER SUMMER BREAK.
MY HEAD HURTS.
MUST BE MY IMAGI-NATION.
NOTHING.
WHAT?
EH?
IT COULD BE A BIRD, A PLANE, OR EVEN SUPER-MAN.
HMM...
MY FRIEND SAW SOME-THING IN THE SKY.
BUT IT WAS THE BEGINNING OF THIS INCIDENT.
BEEN READING TOO MANY BOOKS AND SLEEPING LESS.
HOW COME?
HEAD-ACHE
NOTHING HAS HAPPENED YET.

SUMMER BREAK

HOW MANY TIMES
NAOKO DOESN'T HAVE A BOYFRIEND RIGHT?
I NEED SOME MEDICINE.
CLINIC.
WHERE ARE YOU GOING?
DON'T BE ANGRY NAOKO!
JUST KIDDING!
I'M NOT ANGRY.
THANKS TO THEM, MY HEADACHE HAS GOTTEN WORSE!
SO WHAT IF THEY HAVE A BOYFRIEND!
CAN I HAVE-
EH?
HA!
NOT HAVING ONE DOESN'T MEAN I'M DYING!
Clinic
DOCTOR, I HAVE A HEADACHE.


HI!
HI!
OOPS, I GOT CARRIED AWAY
THE DOCTOR'S GONE TO THE REST-ROOM
HE ASKED ME TO STAY HERE.
OH, IN THAT CASE.
I THINK I'VE SEEN HIM SOME-WHERE BEFORE
I'LL WAIT UNTIL HE COMES BACK
MAYBE HE'S ONE YEAR OLDER THAN ME, IN THE SECOND GRADE
HMM...
I THINK DOC'S GOT A STOMACH-ACHE
IT'S POSSIBLE THAT HE'LL GO HOME IMMEDI-ATELY.
UH
LET'S CHECK THE DRAW-ERS.
MAYBE WE CAN FIND SOME MEDICINE FOR YOU
CHUNK
AH, IT'S OKAY.

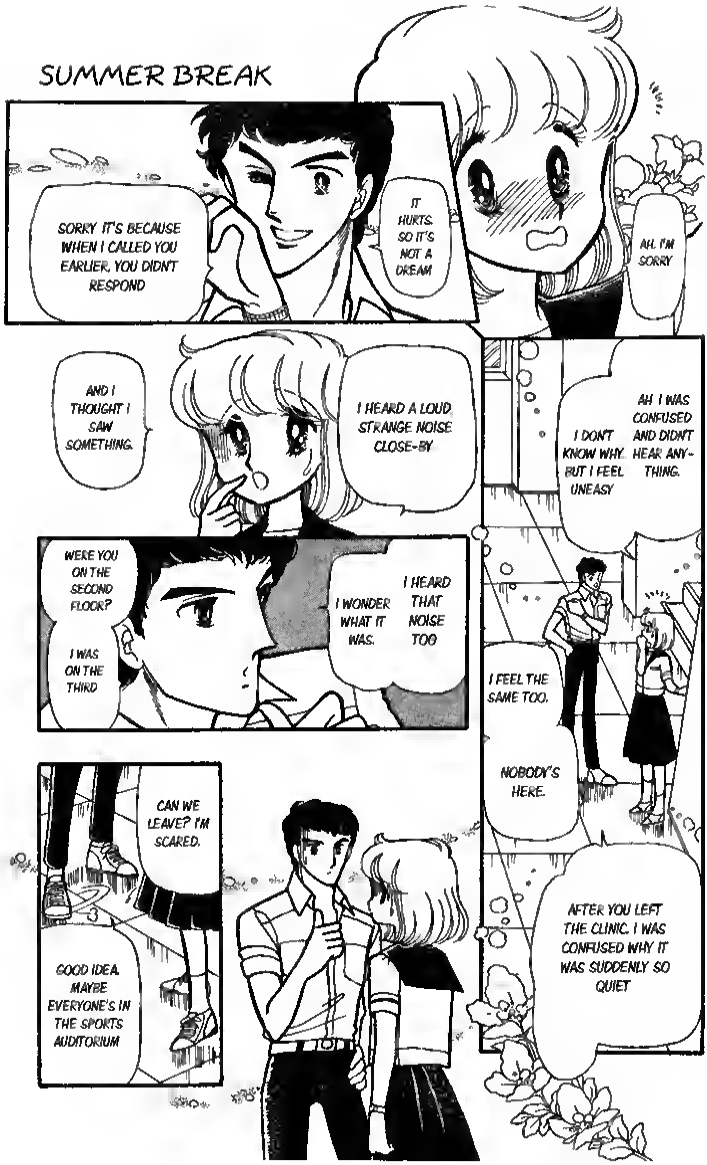
I'M FINE. I CAN BEAR IT
I DON'T THINK I NEED THE MEDICINE
I'LL JUST RETURN TO MY
ZIPT
WRRRRRR
IF DOC'S NOT COMING BACK, I BETTER GO TOO.
WE'LL BE LATE
THEN I'M GOING FIRST.
AH
IS THAT SO?
CLASS.

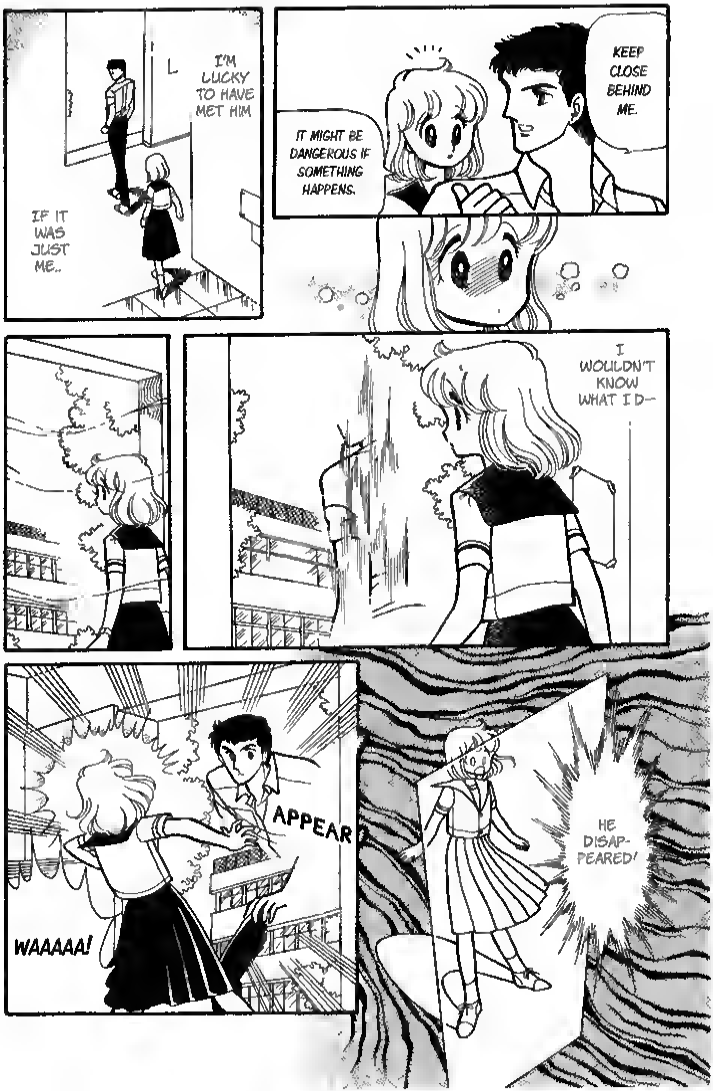

AH, I FEEL A LITTLE BETTER NOW
MAYBE I WAS JUST DIZZY THEN
WHAT WAS THAT?
I FELT UNEASY THEN.
CLASSES HAVE STARTED!
COULD IT BE...
KLACK
EH?
WHY IS IT SO QUIET HERE?
EVEN THE FIELD IS EMPTY
NOT IN THIS CLASS TOO!
NOBODY'S HERE
2-7

I'M SURE WE DON'T HAVE ANY MEETINGS TODAY
EH
IT'S IMPOSSIBLE THAT EVERY-ONE'S GONE IN SUCH A SHORT PERIOD OF TIME
BUT I DIDN'T STAY LONG THERE
WAS THERE SOME ANNOUNCEMENT WHEN I WAS IN THE CLINIC?
ring ring
SILENT
WHAT WAS THAT NOISE?
ring ring
tring

BUMP
GASP
srrt
TURN
sssssss
SOMETHING'S HERE.
Huh?
srrt

PLEASE, SOMEONE
THIS IS SO STRANGE!
THAT'S RIGHT?
SFX: GRAB
MAYBE THAT GUY IS STILL IN THE CLINIC
GASP
PAT PAT
AHA! IT'S YOU!
YOU'RE REAL, RIGHT? IT'S NOT A DREAM?
PAT PAT
TURN
WHAT ARE YOU DOING?!
SLAP☆

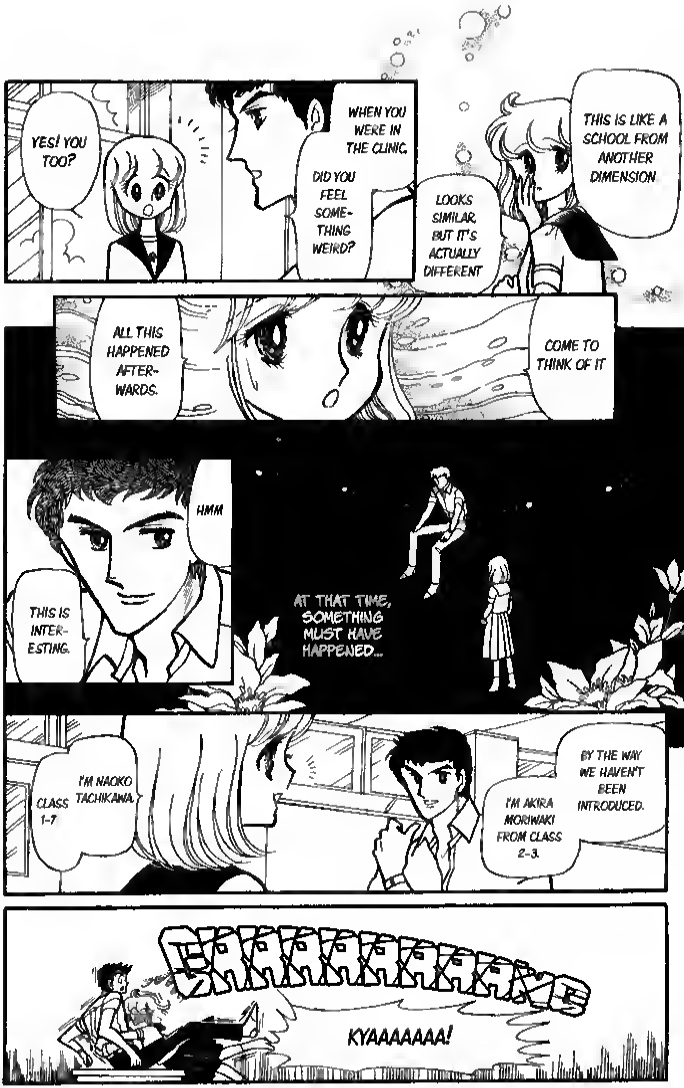

SUMMER BREAK
SORRY. IT'S BECAUSE WHEN I CALLED YOU EARLIER, YOU DIDN'T RESPOND
IT HURTS. SO IT'S NOT A DREAM
AH. I'M SORRY
AND I THOUGHT I SAW SOMETHING.
I HEARD A LOUD, STRANGE NOISE CLOSE-BY.
I DON'T KNOW WHY, BUT I FEEL UNEASY
AH. I WAS CONFUSED AND DIDN'T HEAR ANYTHING.
WERE YOU ON THE SECOND FLOOR?
I WAS ON THE THIRD
I WONDER WHAT IT WAS.
I HEARD THAT NOISE TOO
I FEEL THE SAME TOO.
NOBODY'S HERE.
CAN WE LEAVE? I'M SCARED.
GOOD IDEA. MAYBE EVERYONE'S IN THE SPORTS AUDITORIUM
AFTER YOU LEFT THE CLINIC, I WAS CONFUSED WHY IT WAS SUDDENLY SO QUIET


IF IT WAS JUST ME..
I'M LUCKY TO HAVE MET HIM
KEEP CLOSE BEHIND ME.
IT MIGHT BE DANGEROUS IF SOMETHING HAPPENS.
I WOULDN'T KNOW WHAT I D-
HE DISAP-PEARED!
APPEAR!
WAAAAA!

EH?!
GRAB
YOU'RE COMING TOO!
DISAPPEAR
EH?
THE WEST EXIT IS OVER THERE
I SAW IT EARLIER.
N-NO WAY
THIS IS THE EXIT ON THE EAST SIDE
WHAT'S GOING ON IN HERE?

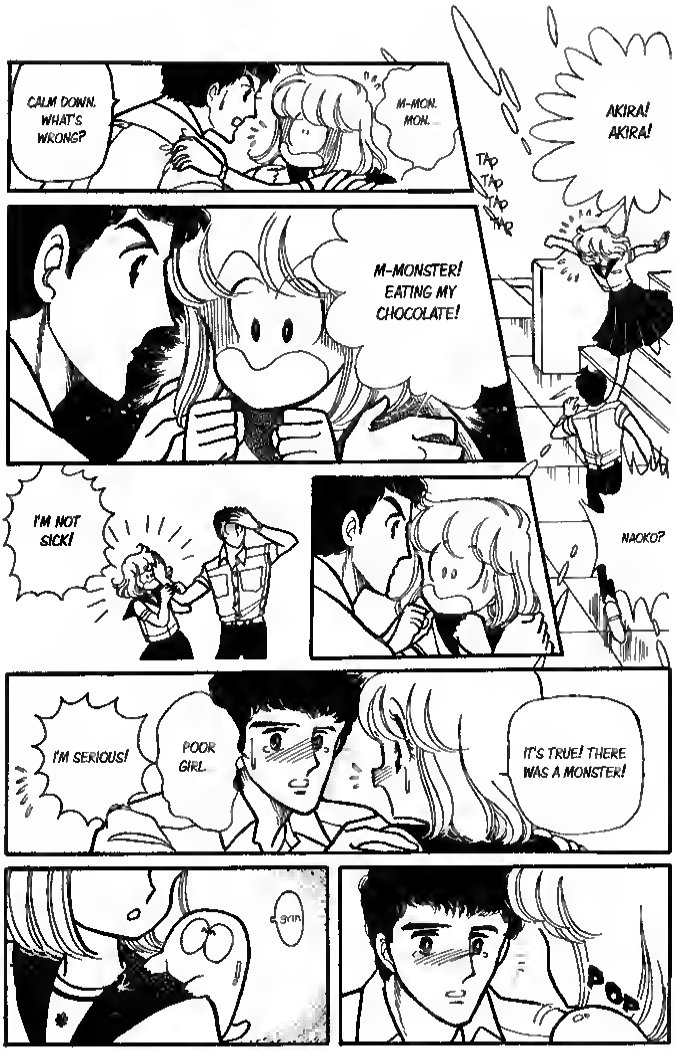
THE DIMENSIONS HAVE CHANGED
THE EXIT FROM THE EAST AND WEST SIDES HAVE MERGED.
IT'S REALLY WEIRD.
WHY ARE WE EXPERIENCING THIS?
MERGED?
BUT WE CAN STILL SEE THE VIEW OUTSIDE
SO. ARE WE TRAPPED INSIDE?
IT'S NOT GOOD IF WE CAN'T LEAVE THIS ROOM!
WHAT!
WAIT!
DON'T JUST YELL LIKE THAT
IT'S A COMPLETE MESS!
AH!
COULD IT BE?

TOSS
THIS CLASSROOM'S ON THE FOURTH FLOOR.
I WAS RIGHT. IT'S CONNECTED TO THE CLASS WINDOW
APPEAR
FROM CORRIDOR TO CORRIDOR. FROM CORRIDOR TO CLASS. FROM CLASS TO CLASS
THE WINDOW ON THE FIRST FLOOR IS CONNECTED TO THE FOURTH FLOOR.
NOW
AFTER
URGH. I'M CONFUSED NOW. IT'S SO HARD TO UNDERSTAND.
IT'S GONE!
fwish
DAMN IT! I'M ANGRY NOW!
THROW
FWUMP
I KNOW
PROBABLY TO THE CORRIDOR OR ANOTHER CLASS
WHERE DOES THIS WINDOW CONNECT TO?


THIS IS LIKE A SCHOOL FROM ANOTHER DIMENSION.
LOOKS SIMILAR, BUT IT'S ACTUALLY DIFFERENT.
WHEN YOU WERE IN THE CLINIC.
DID YOU FEEL SOME-THING WEIRD?
YES! YOU TOO?
COME TO THINK OF IT
ALL THIS HAPPENED AFTER-WARDS.
AT THAT TIME, SOMETHING MUST HAVE HAPPENED...
HMM
THIS IS INTER-ESTING.
BY THE WAY WE HAVEN'T BEEN INTRODUCED.
I'M AKIRA MORIWAKI FROM CLASS 2-3.
I'M NAOKO TACHIKAWA CLASS 1-7
KYAAAAAAA!

SUMMER BREAK

TWO BARS OF CHOCOLATE?
AH THE GIFT FROM BEFORE.
I ALMOST FORGOT
srrk
IT'S STILL EDIBLE. I'LL GIVE IT TO AKIRA LATER.
STARE
STARE
A.
AKIRAAAAAAAA!
Huh?!
boing
boing
YOU... WANT ONE?
set


CALM DOWN. WHAT'S WRONG?
M-MON. MON...
AKIRA! AKIRA!
TAP TAP TAP TAP
M-MONSTER! EATING MY CHOCOLATE!
I'M NOT SICK!
NAOKO?
I'M SERIOUS!
POOR GIRL.
IT'S TRUE! THERE WAS A MONSTER!
GYU
POP

wiggle
wiggle
HE'S EATING IT
WANT ONE?
EH?
BUT WHAT IS IT?
H-HE DOESN'T LOOK DANGEROUS.
WAAAAAAA!!
POP
twang
POP
POP

WERE THEY
FROM BEFORE?
WHAT ARE THESE THINGS!?
POP
HUH
IT'S BECAUSE YOU FED THEM
I WONDER WHAT THEY ARE
ALL THESE LITTLE MONSTERS.
I'M USED TO THEM NOW
Pull
AH MY WALLET
HEY! DON'T CLIMB ON MY HEAD!
SO THEY'RE NOT AFRAID ANYMORE
THEY KNOW THAT WE'RE NOT A THREAT NOW
SET
I THINK HE LIKES AKIRA

EARTHQUAKE
KAAAAAAAAAA!
EVERYONE RAN OFF.
MAYBE
THAT'S A WARNING SIGNAL FOR INTRUDERS.
my wallet!
kyu kyu
pii pii
kyaa kyaa
pii pii
CAN YOU TWO HEAR ME?
-TWO.
YOU SHOULDN'T DO IT BY YOURSELF!
I'LL GO WITH YOU!
I'LL CHECK WHERE THE SOUND CAME FROM
THIS MIGHT GET DANGEROUS!
DON'T GO!
YOU -TWO.
EH, BUT

I'VE BEEN CALLING YOU TWO!
AH-
AFTER INCREASING THE TELEPATHY POWERS, WE CAN FINALLY COMMUNICATE
WHO IS IT?
THERE'S A VOICE IN MY HEAD
YES. BUT WHERE ARE YOU?
THAT WAY YOU'LL UNDERSTAND WHAT'S GOING ON
DO YOU WANT TO COME TO ME?
YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT THAT LOUD, NOISY SOUND
ON THE SECOND FLOOR, THERE'S A HOLE CONNECTING INTO ANOTHER DIMENSION
BUT YOU CAN'T GET OUT THROUGH THE FRONT DOORS
ON THE ROOF
YOU SHOULD USE THAT WINDOW
THE WINDOW BETWEEN THE SECOND AND THIRD FLOOR IS CONNECTED TO THE ROOF
THE HOLE'S SO SMALL THAT ONLY SMALL CREATURES CAN GET IN
ANYTHING BIG AND DANGEROUS CAN'T

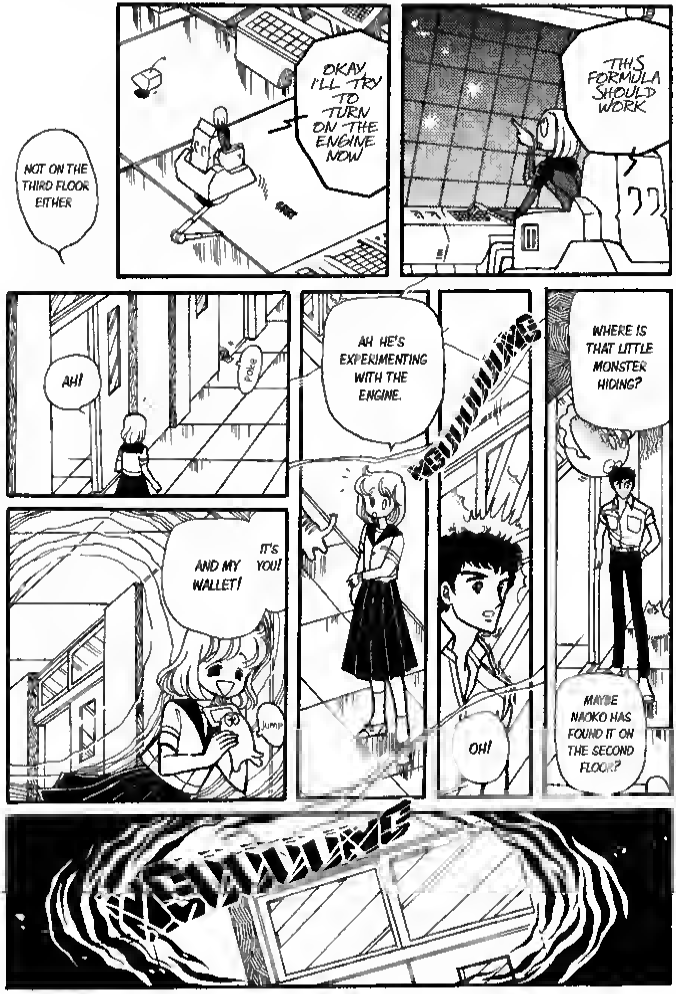
WHAT...
I'M COMING TOO!
DISAPPEAR
WE HAVE NO CHOICE
DISAPPEAR
BUT...
OKAY!
WOULD YOU LIKE TO COME IN

SORRY, THE LIFT IS BROKEN
WHAT'S THIS?
LOOKS LIKE A FOOT-LADDER.
ZRUT
PLEASE COME IN
WHO ARE YOU?
I HAVE TO APOLOGIZE.
THIS IS ALL HAPPENING DUE TO MY MISCALCU-LATIONS
ME? YOU COULD REFER ME AS-
TURN

MMMPPPHH
AN ALIEN
WHAT'S SO FUNNY?
SORRY.
NOTHING
EH?! THAT WINDOW IS CONNECTED TO YOUR SPACESHIP?
IT LANDED ON MY HEAD.
AH. AKIRA'S COIN
YES
I WISH TO RE-TURN THIS HERE
AND INVITE YOU TO COME OVER
ZRRK
MACHINE
YES. THANKS TO THE COIN, I WAS ABLE TO TRACK YOUR LOCATION

THE SHIP WAS EXPERIENCING SOME TECHNICAL DIFFICULTIES AS WE HOVERED ABOVE YOUR SCHOOL
AND WHILE I WAS RUSHING TO FIX IT, I MUST HAVE MADE A MISTAKE
IT'S ALL MY FAULT
DISAPPEAR
LOOK!
MOREOVER, I'VE ALSO CAUSED ANOTHER PORTAL TO OPEN UP IN THE SKY
IT'S WHAT CAUSED MY SHIP TO STOP WORKING
THE RESULT CAUSED YOU TWO TO BE TRAPPED WITH ME IN THIS MERGED DIMENSION
IT'S HOW YOUR REALITY'S BEEN ALTERED
Building A
Building B
Now we're here...
You were here
SO EVERYTHING WILL TURN BACK TO NORMAL!?
AH, BUT IT'S EASY TO REVERT THE EFFECTS. WE JUST NEED TO LEAVE THIS DIMENSION TOGETHER.
SO I JUST NEED TO FIX MY SHIP
SO WE'RE FEELING THE EFFECTS OF ALL THAT?
HOW COMPLICATED.

I THINK I UNDER-STAND NOW
BUT I LEFT MY WALLET BEHIND
AKIRA, YOU DIDN'T NEED TO COME WITH ME.
YOU CAN REST IN THE SHIP
NOW THAT WE KNOW IT'S NOT DANGEROUS HERE
I CAN'T
HOW CAN I STAY THERE?
INSIDE A UFO.
WITH AN ALIEN
THE FIRST SOUND WE HEARD MUST HAVE BEEN THE SHIP CRASHING.
GOOD
HE'LL TELL US WHEN THE PLANE IS FIXED
LET'S GO FIND YOUR WALLET
THANK YOU
INSIDE THERE'S MY ID CARD AND THE HOUSE KEY
POINT
POINT 63
POINT 15


NOT ON THE THIRD FLOOR EITHER
OKAY, I'LL TRY TO TURN ON THE ENGINE NOW
THIS FORMULA SHOULD WORK
WHERE IS THAT LITTLE MONSTER HIDING?
MAYBE NAOKO HAS FOUND IT ON THE SECOND FLOOR?
AH! HE'S EXPERIMENTING WITH THE ENGINE.
OH!
AH!
CHIRP
IT'S YOU!
AND MY WALLET!
JUMP
SKRRRRRRR
SKRRRRRRR

SFX ZRRK ZRRK ZRRK
EH?
WHAT?
ドガッ
はぎはぎアパートがらがら
shake
SFX GRRRRRR

EH?!
A HUGE MONSTER?!!
NO! GOOD! IT MUST HAVE FOLLOWED THE ENGINE NOISES!
THE PORTAL FROM ANOTHER DIMENSION
WH-WHAT?
IS BIGGER THAN IT WAS NOW!!
GRRRRRRR
GRRRRR
KYAAAA!

WHACK
KYAAAAA!
THUNK
TURN
FIGHT ME INSTEAD!
OVER HERE, MONSTER!

THE STAIRS IS OVER THERE!
JUST GO! I'LL FOLLOW YOU!
AKIRA!
BUMP
GRRRR
DAP DAP DAP DAP
DAP
IF I USE THE EASTERN-SIDE STAIRS, I CAN ESCAPE FROM THE WINDOW
BUT I BETTER BUY SOME MORE TIME FOR NAOKO FIRST!
IT'S FOLLOWED ME AWAY FROM NAOKO NOW

SSRRRRRKKK
WAAA!
WHACK
WHACK
THIS TOO! AND THIS!
WHACK
TAKE THIS!
UUH...
RISE
NAOKO!
GRRRRRR
STAY AWAY FROM AKIRA!

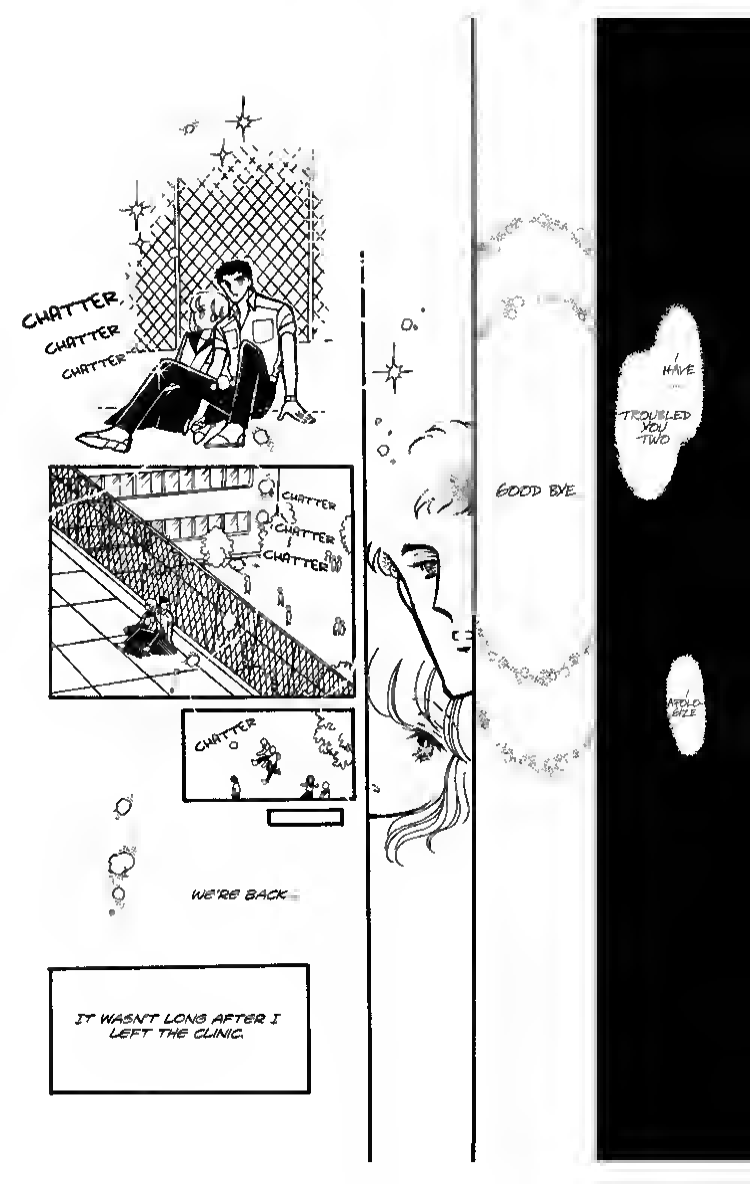
ATTACK
HYAAH!
SHRA
JUMP
AKIRA!
HAOKO!
OKAY!
RUN TO THE SECOND FLOOR CORRIDOR! WE'LL USE THE EAST-ERN-SIDE STAIRS!
HELLO? CAN YOU HEAR ME
THE OTHER PORTAL HAS STARTED TO CONNECT WITH THIS DIMENSION
IF IT CONTINUES TO DO SO,
WE WON'T BE ABLE TO ESCAPE IN MY SHIP!

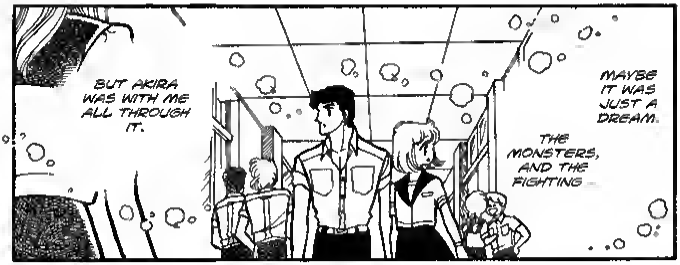
THAT MONSTER!
EH?
I THOUGHT IT WOULD GO DOWNSTAIRS
QUICK! QUICK!
NOT TRUE.
THIS IS BAD IF WE DON'T HURRY WE CAN NEVER GO BACK TO OUR WORLD!
QUICK! COME BACK!
URGH!
NOW WHAT? WE CAN'T ESCAPE.
THE WINDOW ON THE FOURTH FLOOR IS CONNECTED TO THE SPACESHIP
AH, THAT WINDOW?
TIME IS RUNNING OUT!
COME AS SOON AS POSSIBLE!
CAN WE REACH IT IN TIME?
WE HAVE TO GO BACK TO THE WESTERN-SIDE STAIRS!
YOU'RE RIGHT!
THERE'S A SHORT CUT!
WE CAN USE THIS WINDOW!

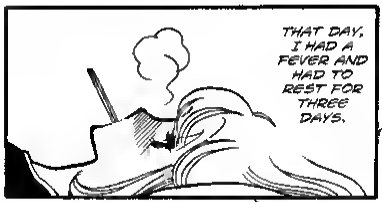
AH WE HAVE TO GO TO THAT CLASS!
AND USE THIS WINDOW!
UMM
IIOP
YOU'RE RIGHT
THEN FROM THE THIRD WINDOW WE'LL GO TO THAT CLASS!
THIS IS IT!
APPEAR
QUICK! QUICK!
OH NO THIS IS THE FOURTH FLOOR'S CORRIDOR
I WAS WRONG.
GRRRRR
KYAA!! THAT MONSTER AGAIN!
GRRRR?
THE EXIT'S RIGHT IN FRONT OF US! RUN!

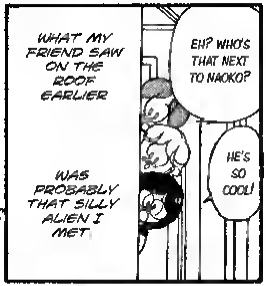
CRASH
I'M LEAVING!
CLICK
HERE!
I HAVE TO LEAVE SOON!
GRRRRR
QUICK!
WE'RE RUNNING OUT OF TIME!
THAT'S TRUE!
YOU DON'T NEED TO TELL US!
GRRRRRR
JUMP!

HMM
IN THAT DIMENSION TIME GOES BY MUCH SLOWER
I'M BACK IN THE KIND-SPHERE
I'LL CALL THE TECHNICIAN TO FIX THE MESS IN THERE DIMENSION
SFX SYUUUUUUNG


CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
WE'RE BACK
IT WASN'T LONG AFTER I LEFT THE CLINIC.
GOOD BYE
I HAVE TROUBLED YOU TWO
APOLOGIZE







THE WHOLE EXPERIENCE WAS SO BIZARRE!

YOU'RE NOT AFRAID?

AHAHA!
WHEN YOU HIT THAT MONSTER WITH A CHAIR, YOU LOOKED SO COOL.
YOU'RE BEING SO NICE AGAIN
BUT INSTEAD OF BEING AFRAID, I FELT LIKE I HAD TO PROTECT YOU.
ONE THING'S FOR SURE, I'VE GOT A BOYFRIEND WHO MAKES EVERYONE JEALOUS.
KYAA!
NAOKO... SINCE WHEN?!
LOVE BLOSSOMED FROM THAT INCIDENT...
PERHAPS I SHOULD THANK THAT ALIEN...
SUMMER BREAK / END

SIMPLE STEPS IN EDITING

1. Grayscaling

2 Rotating

3. Cropping

4 Resizing

5 Leveling

6 Removing Text

7. Cleaning SFX

8 Text-setting

Wanna-be-editor, we need you!!!

Please consider helping us release more quality manga for everyone to enjoy.

To join, email us at ivy_scan_2u@yahoo.com

We're also seeking Japanese, Chinese translator!

http://ivyscan.kekyoku.org

http://ivyscan.kakyoku.org

10月5日はれのち雨
今日失恋しました。

October 5 (Clear skies, then rain)
Today my girlfriend dumped me

10月6日くもり
昨日失恋しました。

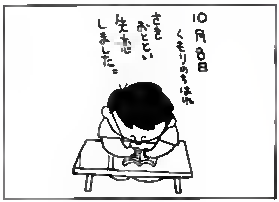
October 6 (Cloudy)
Yesterday my girlfriend dumped me

10月7日はれのちくもり
おととい失恋しました。

October 7 (Clear skies then cloudy)
Day before yesterday, my girlfriend dumped me

10月8日くもりのちはれ
さきおととい失恋しました。

October 8 (Cloudy, then clear)
Three days ago my girlfriend dumped me



Wanna-be-translator, we need you!!!

We're seeking Japanese translator and cross checker!

Please consider helping us release more quality manga for everyone to enjoy

To join, email us at ivy_scan_2u@yahoo.com

©Tanaka Hiroshi, Naku na! Tanaka-kun Take Shobo